



L'ANIMATRICE DE TÉLÉVISION CHANTAL LACROIX
RACONTE EN EXCLUSIVITÉ SA CROISIÈRE DE FILLES !

GUIDE

CROISIÈRE

www.guidecroisiere.com

LE MAGAZINE D'INFORMATION PRATIQUE POUR BIEN CHOISIR VOS VACANCES EN MER

Vol.2 N°1 Printemps 2010 5,95 \$

DOSSIER EUROPE

- 20 ITINÉRAIRES ORIGINAUX
(EN BALTIQUE ET EN MÉDITERRANÉE)
- 2 GRANDES ESCALES
(SAINT-PÉTERSBOURG ET LONDRES)
- 2 NAVIRES TRANSFORMÉS EN HÔTEL
(À STOCKHOLM ET À ROTTERDAM)

VISITE DU *CROWN PRINCESS*, LE PLUS GROS NAVIRE À VENIR AU QUÉBEC EN 2010

PRATIQUE

Quoi faire à
bord ? Dix
activités clés

FAMILLE

L'amusante
salle de jeux
du *Constellation*





DÉCOUVREZ LES COULEURS D'AUTOMNE DE MSC CROISIÈRES

Pour la première fois de son histoire,
la compagnie italienne MSC Croisières vient au Québec !

Au départ de la ville de Québec, embarquez le 9 octobre 2010 ou le 23 octobre 2010 à bord du MSC Poesia pour deux croisières de sept ou de neuf nuits à destination de New-York et même, de Fort Lauderdale en Floride. Profitez du savoir-vivre à l'italienne en mer et découvrez de belles escales, comme Halifax en Nouvelle-Écosse, Boston ou Newport dans le Rhode Island.

MARITIMES OU NOUVELLE-ANGLETERRE

AVEC LE MSC POESIA

L'UN DES PLUS BEAUX NAVIRES AU MONDE (92 000 TONNES)

POUR TOUTE RÉSERVATION ET INFORMATION,
CONTACTEZ VOTRE CONSEILLER DE VOYAGES
OU APPELEZ 1-800-666-9333

www.msccruisesusa.com



MSC
CROISIÈRES

La flotte la plus moderne du monde.

GUIDE
CROISIÈRE

RÉDACTION
Éditeur-fondateur
Jean-Marc Papineau

Directeur artistique
François Turcotte

Graphiste
Catherine Desrochers

Page Couverture
Princess Cruises

Collaborateurs
Océane Auclair-Papineau
Jacqueline Gilmore
Denis Laroche
René Trépanier

Publicité
Audrey Last

Publié par
Zoom Édition enr.
340 Champ-de-Mars
Bureau 406
Vieux-Montréal (Qc)
Canada H2Y 3Z8
Zoomedition@distributel.net

PRODUCTION
Services pré-presse
Photosynthèse inc.

Impression
K2 Impressions

Manutention
Harling Direct

Distribution kiosque
Messageries de presse Benjamin

Dépôt légal
Bibliothèque du Québec
Bibliothèque du Canada
ISSN 1918-6177

Convention de la Poste-publications
N° 41907012
Parution : Mars 2010

Retourner toute correspondance
ne pouvant être livrée au Canada à :
Magazine Croisière
175, Louis-Hébert
Mascouche (Qc) J7K 3C1

© Tous droits de traduction,
d'adaptation et de reproduction,
sous quelque forme que ce soit, réservés

Les articles ne peuvent être reproduits,
en partie ou en totalité, qu'après autorisation
écrite de l'éditeur, et avec la mention
du magazine GUIDE CROISIÈRE

SOMMAIRE

HAITI VA AVOIR
BESOIN D'AIDE DURANT
LONGTEMPS
(VOIR LES ORGANISMES
À QUI DONNER EN TOUTE CONFIANCE
EN PAGE 44)



- 7 Pratique**
Dix moments forts. Quoi faire à bord ? Les activités ne manquent pas, du matin au soir, pour tous les goûts et tous les âges
- 14 Souvenir**
Croisière de filles. L'animatrice de télévision Chantal Lacroix nous ouvre en exclusivité l'album de sa croisière
- 18 Visite guidée**
Une présence imposante. Quand le *Crown Princess* arrive dans la ville de Québec, il ne passe pas inaperçu avec ses 113 000 tonnes et ses 3 100 passagers
- 28 DESTINATION SPÉCIAL EUROPE**
- 30 Pratique**
Des conseils pour bien profiter de sa croisière européenne
- 31 Escale**
Découverte d'une grande escale : Saint-Petersbourg
- 33 Itinéraires Nordiques**
Suggestion de 20 croisières originales en Europe du Nord
- 35 Découverte**
Promenade dans Londres, en Angleterre, ce pays qui est le point de départ de près de 700 croisières par année
- 37 Itinéraires Méditerranéens**
Suggestion de 20 croisières inoubliables en Méditerranée
- 39 Pied-à-terre**
À Stockholm, un yacht des années 1920 et à Rotterdam, un paquebot des années 1950 transformés en hôtel

- 4 Mémo** Vitesse de croisière
6 Horizon Les grandes nouveautés de l'année
11 Sondage Quelles sont vos compagnies de croisière préférées
12 Statistiques Navires : des plus petits aux plus gros
13 Actualité Quand météo et croisière font bon ménage
22 Gastronomie Des recettes de Carnival Cruise Lines
27 Itinéraire de rêve Croisière de 42 nuits à partir de Montréal
40 Profil Présentation de la compagnie Holland America Line
42 Quiz Célèbres marines de paquebots de croisière
43 Famille L'amusante salle de jeux du *Constellation* de Celebrity Cruises
44 Lecture À la découverte du fleuve Saint-Laurent. Les 100 plus belles escales du monde
45 Paquebot rétro La construction du *Voyager of the Seas* : une course contre la montre
46 Insolite Simulation en mer d'un bolide de Formule Un
46 Concours Les plus belles photos de nos lecteurs

MÉMO VITESSE DE CROISIÈRE

GUIDE CROISIÈRE fête son premier anniversaire. Lancer un nouveau magazine est toujours une entreprise hasardeuse. Surtout dans un contexte économique comme celui que nous avons connu depuis un an, contexte dans lequel nombre de magazines québécois ont disparu ou réduit leur volume ou encore, leur fréquence de parution.

Lancer un nouveau magazine dans un créneau inoccupé n'est pas évident non plus. À notre connaissance, GUIDE CROISIÈRE est présentement le seul magazine francophone au monde portant sur les croisières. Il a donc fallu vaincre le scepticisme et convaincre tous et chacun de la pertinence d'un telle publication.

GUIDE CROISIÈRE est porté par deux grandes vagues : les croisières sont devenues un produit sans cesse plus élaboré et complexe au cours des dernières années. Et le nombre de Québécois qui adoptent cette formule de vacances ne cesse de grandir.

Un an plus tard, GUIDE CROISIÈRE commence à atteindre une vitesse de croisière respectable. Les lecteurs, les abonnés et les annonceurs incontournables sont de plus en plus présents – et encore mieux fidèles –, au rendez-vous. Merci à tous ceux – ils sont nombreux –, qui ont cru en nous et qui nous ont soutenu, tout particulièrement quand le premier numéro n'était encore qu'au stade de projet.

GUIDE CROISIÈRE est produit par une petite équipe d'artisans chevronnés dont le dénominateur commun est la passion et la volonté de livrer tous les trimestres un magazine attrayant, au contenu utile et d'une facture de qualité. Vous avez des commentaires? Vous voulez partager vos expériences de croisières? Écrivez-nous à info@croisieremagazine.com.

Jean-Marc Papineau, éditeur-fondateur

- ☐ **Oui, je m'abonne** (à partir du numéro suivant)
☐ **Oui, je me réabonne** (à partir du numéro suivant)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone _____

Courriel _____

Svp, inclure obligatoirement votre téléphone et votre courriel.

- ☐ **Je veux recevoir GUIDE CROISIÈRE**
 (Un an ou quatre numéros pour 19,95 \$, taxes incluses)

☐ **Je paie en ligne en allant à www.guidecroisiere.com**

☐ **J'envoie ce coupon et un chèque à l'ordre de MAGAZINE CROISIÈRE par la poste à Magazine Croisière, 175 Louis-Hébert, Mascouche (Qc) J7K 3C1.**

Pour plus d'informations, veuillez appeler au 1 866 242-5645.

Note : Votre paiement doit suivre au plus tard dans les 15 jours suivant votre demande d'abonnement, si vous voulez que votre abonnement s'applique dès le numéro suivant.

VOUS AVEZ RATÉ NOS DERNIERS NUMÉROS ?



COMMANDEZ-LES MAINTENANT !

- ☐ Oui, je veux recevoir le premier, deuxième ou troisième numéro de GUIDE CROISIÈRE au coût de 8\$, taxes et frais postaux inclus (encercler le numéro en question).
- ☐ Oui, je veux recevoir deux des trois premiers numéros de GUIDE CROISIÈRE au coût de 15\$, taxes et frais postaux inclus (encercler premier, deuxième ou troisième numéro).
- ☐ Oui, je veux recevoir les trois premiers numéros de GUIDE CROISIÈRE au coût de 20\$, taxes et frais postaux inclus.

SVP, envoyer un chèque au montant approprié au nom de MAGAZINE CROISIÈRE à Magazine Croisière, 175 Louis-Hébert, Mascouche (Qc) J7K 3C1.

Pour plus d'informations, veuillez appeler au 1 866 242-5645.

NE MANQUEZ PAS NOTRE PROCHAIN NUMÉRO

Disponible dans plus de 5 000 kiosques à travers le Québec, à compter du 4 juin 2010



participez au concours photo sur le thème

<< Mes souvenirs de croisière >>

GUIDE CROISIÈRE

COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER UNE
CROISIÈRE

DATE LIMITE
DU CONCOURS
LE 31 MAI 2010



AVEC LA COLLABORATION DE PRINCESS CRUISES

Détails sur: croisieremagazine.com/concours

Admissibilité :

Ce concours s'adresse à toute personne physique résidante au Québec âgée de 18 ans et plus. Le participant déclare être l'auteur de la photo, à ce titre il reconnaît et accepte qu'en soumettant sa photo, il cède son droit d'auteur et renonce à tous ses droits sur celle-ci, y compris ses droits moraux. Si la photo contient l'image d'une personne, le participant devra avoir obtenu l'autorisation de cette personne (ou titulaire de l'autorité parentale dans le cas d'une personne mineure) avant de participer à ce concours. La photo doit être accompagnée des coordonnées de l'auteur. Le participant reconnaît et consent à ce que les photos et les informations soumises soient publiées, reproduites et diffusées. Pour envoi et règlements, consulter les détails au <http://www.croisieremagazine.com/concours>.

présentation: GUIDE CROISIÈRE

LES GRANDES NOUVEAUTÉS DE L'ANNÉE



Le *Boréal*, un yacht de luxe à la silhouette aérodynamique

STIRLING DESIGN INTERNATIONAL

Boréal (lancement mai 2010). Voilà un tournant majeur dans l'histoire de la compagnie française Ponant qui, après 22 ans d'existence, va lancer en l'espace de moins d'un an deux nouveaux navires, ce qui aura pour effet de doubler sa capacité. Affichant un tonnage de 10 700 tonnes, le *Boréal*, un navire à la silhouette élancée et aérodynamique, sera le nouveau digne représentant de cette compagnie animée par la passion de la mer et de la nature qui cherche à marier yachting de grande classe avec destinations insolites, service expressé et gastronomie hors pair.

Seabourn Sojourn (lancement juin 2010). Voilà la grande nouveauté de l'année dans le segment des croisières de grand luxe. La compagnie Seabourn Cruises ajoutera ce cinquième navire à sa flotte, son second plus gros avec ses 30 200 tonnes après le lancement l'an dernier du navire sœur *Seabourn Odyssey*. Pareille taille permet encore d'offrir un service personnalité et de dorloter les 450 passagers. La superficie des cabines est d'au moins 277 pieds carrés, soit environ le double d'une cabine d'une compagnie de croisière de masse.

Norwegian Epic (lancement juillet 2010). Événement majeur pour Norwegian Cruise Line, à double titre : d'abord, la compagnie n'a pas lancé de navire depuis le *Norwegian Gem* en 2007, un 93 000 tonnes. Ensuite, elle a franchi un pas de géant en ayant investi dans la construction d'un méga navire de 150 000 tonnes. Baptisé le *Norwegian Epic*, ce

navire comportera une foule de nouveautés inédites dans l'industrie des croisières. Comme des cabines d'une conception révolutionnaire basée sur l'abolition des angles droits pour maximiser l'espace. Et une nouvelle approche du divertissement en mer, avec notamment la présence d'un bar tout en glace.

Nieuw Amsterdam (lancement juillet 2010). Pas question pour Holland America Line de participer à la surenchère au gros tonnage. Son prochain navire fera 86 000 tonnes, tout comme son prédécesseur, l'*Eurodam* qui a commencé sa carrière en 2007. Cette stratégie porte fruit, puisque les 14 navires de cette compagnie affichent régulièrement complet.

Queen Elizabeth (lancement octobre 2010). Quand Cunard Lines lance un navire, c'est toujours un événement. Après la mise au rancart du *Queen Elizabeth 2* en 2008 après trois décennies de bons services, la compagnie de croisière la plus vieille de l'industrie (née en 1840) lance un autre navire qui mariera à merveille tradition et modernité. Événement, disions-nous : le voyage inaugural du *Queen Elizabeth* (90 000 tonnes) affiche complet depuis le jour de la mise en vente des cabines à l'été 2009, soit près d'un an et demi avant le départ.

MSC Croises au Québec (octobre 2010). Voilà une grande première, tant pour la compagnie italienne – qui s'est lancée dans le secteur des croisières en 1987 – que pour le port de la Vieille Capitale. L'un des fleurons de MSC Croises, le *MSC Poesia*, partira de Québec à deux reprises les 9 et 23 octobre pour des croisières respectivement de sept et de six nuits à destination de New York, avec escales à Sydney, en Nouvelle-Écosse, Bar Harbor, dans le Maine, Boston et Newport dans le Rhode Island. Les passagers de la croisière du 9 octobre pourront prolonger leur croisière de sept nuits et revenir à Québec. Ceux du 23 octobre pourront prolonger leur croisière de trois nuits et débarquer à Fort Lauderdale.

Disney Dream (lancement janvier 2011). Après le lancement du *Disney Magic* et du *Disney Wonder*,

deux navires uniques en leur genre de 83 000 tonnes, Disney Cruise Line aura attendu pas moins de 13 ans avant de concevoir une nouvelle génération. Avec ses 128 000 tonnes, le *Disney Dream* rejoindra le peloton des gros navires avec comme principale nouveauté l'*AquaDuck*, une audacieuse combinaison de montagnes russes et de glissades d'eau qui se déploieront sur quatre ponts. Autre originalité : les occupants des cabines intérieures auront, eux aussi, une vue sur l'extérieur du navire grâce à la présence d'un hublot virtuel connecté à un système de caméras.



Fête lors du lancement de la construction du *Disney Dream*

DISNEY CRUISE LINE

LES 10 MOMENTS FORTS D'UNE CROISIÈRE

QUOI FAIRE À BORD ?
LES ACTIVITÉS NE MANQUENT PAS,
DU MATIN AU SOIR,
POUR TOUS LES GOÛTS
ET TOUS LES ÂGES

Vue en plongée des piscines du *Costa Atlantica*



COSTA CRUISES

TEXTE RENÉ TRÉPANIER
PHOTOS COSTA CRUISES
ET PRINCESS CRUISES

VISUEL COSTA CRUISES, CUNARD LINES,
MSC CRUISES, PRINCESS CRUISES
ET NORWEGIAN CRUISE LINE

Quand vous arrivez dans votre cabine, le journal de bord de la première journée de votre croisière a déjà été déposé sur votre lit ou sur la commode. Le soir même, vous recevrez le journal de bord du lendemain détaillant, le plus souvent sur quatre pages, tous les services, prestations, horaires des bars, restaurants et activités. Les enfants, eux, ont droit à leur propre programme. La plupart du temps, le journal de bord est en anglais, mais les compagnies de croisière européennes offrent des versions intégrales dans plusieurs autres langues, dont le français.

Des activités, il y en a tous les jours, du matin au soir, on les compte par dizaines, pour tous les goûts, en groupe ou en solo, aux ponts supérieurs ou dans une salle intérieure, du plus simple au plus raffiné, gratuites la majorité du temps.

PRATIQUE

Voici les 10 moments forts et incontournables d'une croisière.

1. Fête de départ. Certes, en cette fin d'après-midi, la première journée a déjà été fort chargée. Il y a eu le vol, le transfert vers le port, l'embarquement. Il a fallu s'orienter dans le navire, défaire ses valises, prendre connaissance du journal de bord, obtenir une meilleure place au restaurant principal, réserver ses excursions, participer à l'exercice obligatoire de sauvetage. Ouf! N'empêche, il vaut la peine d'assister à la fête de départ qui se déroule habituellement près de la piscine centrale et qui débute tout juste quand le navire quitte le port. L'ambiance est alors on ne peut plus festive et l'excitation à son paroxysme.



COSTA CRUISES

2. Premier spectacle du soir. Un dernier effort avant le coucher. Ce spectacle vaut le détour, puisqu'on y présente habituellement les principaux artistes – danseurs, chanteurs, magiciens, humoristes, etc. –, qui reviendront sur scène plus tard dans la semaine dans le cadre de spectacles plus élaborés.

3. Soirée du capitaine.

Cette soirée formelle entre toutes a habituellement lieu le lendemain ou le surlendemain du départ. Tout le monde se met sur son 36 pour rencontrer le capitaine et échanger brièvement quelques mots avec l'un ou l'autre de principaux officiers du navire. Suit un cocktail d'une durée d'environ une heure au cours duquel les boissons sont offertes gracieusement par la direction. Puis, le souper du capitaine, un repas normalement plus élaboré et sophistiqué que ceux des autres soirs, au cours duquel on sert habituellement châteaubriand et homard. Les anciens passagers, eux, ont en plus droit à un cocktail privé plus tard au cours de la croisière.

4. Seul au monde. Faire la grasse matinée et déjeuner au lit, ça fait partie des vacances en mer. Et le soir venu, un tête-à-tête sur le balcon privé autour d'une bonne table spécialement aménagée pour l'occasion sera du plus bel effet auprès de votre douce moitié. Les enfants, eux, peuvent manger entre eux sous l'étroite surveillance de moniteurs.

5. Pour la forme. Les navires les plus récents sont extraordinairement équipés en appareils de musculation et cardiovasculaires de toutes sortes. Qui plus est, ils sont disponibles jour et nuit. On peut s'adjoindre les services d'un moniteur privé, tant qu'à y être. Ou travailler en groupe, lors de la séance de jogging matinale sur le pont supérieur, avec l'infini de l'horizon comme compagnon. Pratiquement tous les navires ont un terrain de volley-ball et de basket-ball. D'autres proposent aussi du bowling, du patin, de l'escalade, du mini-putt, de la simulation de golf ou de conduire d'une voiture de Formule Un...

PRINCESS CRUISES



Les navires les plus récents sont bien équipés en appareils de musculation et cardiovasculaires. On peut s'adjoindre les services d'un moniteur privé. Ou travailler en groupe lors de la séance de gym matinale sur le pont supérieur, avec l'infini de l'horizon comme compagnon.



A STAR ALLIANCE MEMBER



Quelle autre compagnie aérienne pourrait vous offrir la qualité d'une montre suisse?



Ce sont souvent les petits détails qui font la renommée d'une compagnie aérienne. Chez SWISS, nous veillons à chaque aspect du service. L'accompagnement personnalisé, la cuisine et le programme de divertissements à bord font partie intégrante d'un mécanisme bien réglé que nous perfectionnons vol après vol. Pour faire de votre voyage un grand moment de plaisir. SWISS offre un vol quotidien entre Montréal et Zurich au coeur de l'Europe, offrant ainsi des correspondances idéales pour l'une de nos 90 destinations dans 42 pays. Pour informations et réservations, appelez le 1 877- FLY SWISS, consultez notre site SWISS.COM ou contactez votre agence de voyages.

QUALITÉ, SWISS MADE.

SWISS.COM

PRATIQUE

6. Détente absolue. L'offre spas est en pleine expansion depuis quelques années. Massages en tout genres, acupuncture, coiffure, manicure, blanchiment des dents... la liste des soins du corps en mer ne cesse de s'allonger. Et la facture finale aussi. N'oublions pas les prestations sans frais que sont l'accès aux piscines ainsi qu'aux bains saunas, tourbillons, à vapeur. Exception : la piscine intérieure et les vapeurs aromatisés sont le plus souvent payants, selon un tarif journalier ou un forfait à la semaine.

7. Danse et musique. La plupart du temps, des cours de danse sont proposés tous les jours : cha-cha, rumba, salsa, tango, en ligne, etc. Certains en profitent pour exhiber leurs talents, d'autres iront prolonger le plaisir plus tard au *lounge* ou à la discothèque. Il y aussi des soirées



dansantes thématiques, axées sur le rock and roll, la musique disco des années 1970, etc. Les compagnies engagent habituellement quatre ou cinq, voire davantage de musiciens solistes, de groupes et d'orchestres qui s'exécutent à différentes heures de la journée dans les endroits publics du navire. Cela va des chansons d'amour roucoulé par un crooner un brin désabusé au rythme irrésistible du reggae rendu par un groupe de musiciens antillais en passant par des pièces classiques livrées par un trio de cordes. Enfin, n'oublions pas tous ceux qui s'essaient au *karaöke*.

8. Jeux de hasard. Chaque navire des grandes compagnies de croisière dispose d'un casino, sauf les deux de Disney Cruise Line. L'espace consacré aux machines à sous et tables de black jack est habituellement plus restreint à bord des navires européens. Il y a aussi parfois des tournois de bridge, et chaque jour une séance de bingo avec des prix intéressants à la clé, comme une croisière gratuite pour deux ou un gros lot final totalisant quelques milliers de dollars. Mais ce n'est pas donné. Trois cartes de bingo coûtent souvent plus de 20\$US.

9. Séminaires. Certaines compagnies ont élargi au cours des dernières années la gamme des activités pour inclure des séminaires d'apprentissage d'une langue, de l'informatique, de la photographie, de la poterie ou encore, des séances de dégustation de vins fins ou régionaux, ou de découverte culinaire... toutes activités payantes au demeurant.

10. Pour les plus jeunes. Les enfants ont leur propre programme quotidien. Les activités sont regroupées en fonction de l'âge, généralement de 3 à 5 ans, de 6 à 8 ans, de 9 à 12 ou 15 ans. Chacun de ces groupes dispose de leur propre territoire. Sur les deux navires de Disney Cruise Line, un pont en entier est même totalement dédié aux enfants. Habituellement, les ados peuvent fréquenter une arcade payante et une discothèque privée qui est strictement réservée aux moins de 17 ans. Les activités sont fort variées, allant du coloriage aux jeux vidéos en passant par des chasses aux trésors et des ateliers de confection de divers objets. Certains navires disposent de salles de jeux qui n'ont rien à envier à nos centres de la petite enfance les plus sophistiqués (voir un exemple en page 43).



Les enfants ont leur programme quotidien. Les activités sont regroupées en fonction de l'âge et chacun de ces groupes dispose de son territoire. Sur les deux navires de Disney Cruise Line, un pont entier est même totalement dédié aux enfants.



PRINCESS CRUISES

PRINCESS CRUISES

SONDAGE



MA COMPAGNIE PRÉFÉRÉE

13 questions pour connaître vos goûts

1. Je préfère les navires :
a) De petite taille (moins de 50 000 tonnes)
b) De taille moyenne (entre 50 000 et 100 000 tonnes)
c) De grande taille (plus de 100 000 tonnes)

2. Ma compagnie de croisière préférée en général est :

3. Ma compagnie de croisière préférée pour la qualité, la grandeur et la fonctionnalité des cabines est :

4. Ma compagnie de croisière préférée pour la qualité et la variété de la nourriture est :

5. Ma compagnie de croisière préférée pour les activités à bord est :
6. Ma compagnie de croisière préférée pour les piscines et les spas est :

7. Ma compagnie de croisière préférée pour les spectacles est :

8. La compagnie de croisière préférée pour des vacances avec mes enfants est :

9. Ma destination de croisière préférée est :

10. Mon escale préférée est :

11. Je rêve de faire une croisière dans la région suivante :
12. Ce qui m'importe en premier lieu est :
a) Le prix
b) La catégorie et l'emplacement de la cabine
c) L'itinéraire
d) La taille du navire
e) Les activités à bord
f) La qualité de la nourriture

13. J'ai fait :
a) moins de cinq croisières
b) entre cinq et dix croisières
c) plus de dix croisières

Merci de retourner vos réponses par la poste à Zoom Édition, 340 Champ de Mars, bureau 406, Montréal (Qc) H2Y 3Z8. Ou par courriel à zoomedition@distributel.net. Les résultats du sondage seront annoncés dans la prochaine édition, sortant en kiosque début juin.

40 ANS

TOURS CHANTECLERC

la qualité à tous prix.

DÉCOUVREZ L'ITALIE ET TOUTES LES BEAUTÉS DE L'ADRIATIQUE OU DE LA MÉDITERRANÉE.

Optez pour nos combinés circuits-croisières.

TOUS LES DÉPARTS SONT GARANTIS !

MÉLODIES EUROPÉENNES
Italie / Grèce / Croatie

TRÉSORS D'ITALIE, DE TURQUIE ET DE CROATIE
Italie / Grèce / Turquie / Croatie

SPLendeurs de MÉDITERRANÉE
Italie / France / Espagne / Tunisie / Malte

FANTAISIE ET ROMANCE EN MÉDITERRANÉE
Italie / Tunisie / Espagne / France

à partir de

4656\$*

16 jours | 14 nuits | 33 repas

à partir de

4756\$*

17 jours | 15 nuits | 34 repas

à partir de

4556\$*

16 jours | 14 nuits | 32 repas

à partir de

4356\$*

16 jours | 14 nuits | 32 repas

Profitez de la promotion super réservez-tôt 40^e jusqu'au 31 mars 2010

De plus, réservez votre circuit avant le 31 mai 2010 et courez la chance de voyager gratuitement

www.tourschanteclerc.com

Consultez votre agent de voyages

1-888-628-2726

VASCO
L'Univers de la Croisière

*Prix par personne, en occupation double, incluant toutes les taxes et réductions selon les conditions de la brochure Europe 2010. Les prix de cette publicité sont garantis pour toute réservation jusqu'au 31/03/2010 mais peuvent augmenter advenant une augmentation de taxes, de redevances ou de frais autorisés par une autorité publique compétente. Après cette date, les prix pourraient être modifiés advenant une augmentation de nos coûts. Voir à ce sujet les conditions générales de la brochure, rubrique «prix». La TPS et la TVQ sont incluses lorsque applicables.

Les prix n'incluent pas le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages détaillants de 3,50\$ CAN par tranche de 1 000\$ CAN. Titulaire du permis du Québec.

10 → GUIDE CROISIÈRE → Printemps 2010

GUIDE CROISIÈRE → Printemps 2010 → 11

DE TOUTES TAILLES

Du navire intimiste au géant des mers, jamais le choix n'a été aussi vaste dans toute l'histoire des croisières

LES 20 PLUS PETITS NAVIRES

2 300 tonnes, le *Celebrity Xpedition* de Celebrity Cruises (98 passagers)

3 500 tonnes, le *Levant* de la Compagnie du Ponant (90 passagers)

4 300 tonnes, le *SeaDream 1* et le *SeaDream 2* de SeaDream Yacht Club (110 passagers)

6 100 tonnes, le *Prince Albert II* de Silversea Cruises (132 passagers)

8 300 tonnes, le *Diamant* de la Compagnie du Ponant (226 passagers)

10 000 tonnes, le *Seabourn Legend*, le *Seabourn Pride* et le *Seabourn Spirit* de Seabourn Cruises (208 passagers)

10 700 tonnes, le *Boréal* de la Compagnie du Ponant (264 passagers)

16 800 tonnes, le *Silver Cloud* et le *Silver Wind* de Silversea Cruises (296 passagers)

19 200 tonnes, le *Paul Gauguin* de Paul Gauguin Cruises (330 passagers)

25 000 tonnes, le *Costa Marina* de Costa Cruises (757 passagers)

28 250 tonnes, le *Silver Shadow* et le *Silver Whisper* de Silversea Cruises (382 passagers)

28 500 tonnes, le *Costa Allegra* de Costa Cruises (1 072 passagers)

30 200 tonnes, le *Pacific Princess*, le *Royal Princess* et l'*Ocean Princess* de Princess Cruises (688 passagers)

Note : ne sont pas pris en compte les navires de compagnies de croisière peu ou pas accessibles aux Québécois comme la compagnie allemande Aida Cruises ou la britannique P&O Cruises.

LES 20 PLUS GROS NAVIRES

220 000 tonnes, les deux navires de la classe *Oasis* de Royal Caribbean Cruises (5 400 passagers)

160 000 tonnes, les trois navires de la classe *Freedom* de Royal Caribbean Cruises (4 375 passagers)

150 000 tonnes, le *Queen Mary 2*, le plus grand *liner* de tous les temps lancé par Cunard Lines en 2004 (2 620 passagers)

150 000 tonnes, le *Norwegian Epic* de Norwegian Cruise Line qui sera lancé en juillet prochain (4 200 passagers)

140 000 tonnes, les cinq navires de la classe *Voyager* de Royal Caribbean Cruises (3 835 passagers)

137 500 tonnes, le *MSC Fantasia* et le *MSC Splendida* de MSC Cruises (3 960 passagers)

128 000 tonnes, le dernier-né de Carnival Cruise Line, le *Carnival Dream* (3 650 passagers)

122 000 tonnes, les cinq navires de la classe *Solstice* de Celebrity Cruises (2 850 passagers)

Le *Costa Allegra* (à gauche) et le *Xpedition* (ci-dessous)



COSTA CRUISES



CELEBRITY CRUISES

LES ROIS DE LA MÉTÉO

Princess Cruises a été nommé, l'an dernier, Compagnie de croisière météo de l'année

Voilà une distinction bien spéciale qu'a remportée Princess Cruises, l'an dernier, en étant nommée Compagnie de croisière météo de l'année par la *National Oceanic and Atmospheric Administration* (NOAA), une agence gouvernementale des États-Unis.

L'activité est peu connue : tous les navires, tant de passagers que de marchandises, font des relevés météorologiques. En 2009, c'est la flotte de 17 navires de Princess Cruises qui en a fait le plus, avec pas moins de 20 139 observations atmosphériques. Soit une impressionnante moyenne de 57 observations quotidiennes. À lui seul, le *Coral Princess* en a fait plus du quart de ce nombre, soit 5 142 observations atmosphériques.

Pareille activité aide la NOAA à suivre l'évolution générale de la météo à travers le monde et à établir des modèles de prévision performants afin de produire les données les plus fiables possibles. Ces données sont fondamentales, tout particulièrement pour l'émission d'avertissements de tempête sévère ainsi que dans la gestion des pêches, la restauration du littoral et le soutien du commerce maritime.

Quand ils sont en mer, les navires mesurent une foule de paramètres : la température, l'humidité, la direction ainsi que la force du



Le Coral Princess

PRINCESS CRUISES

vent, des vagues et de la houle. Puis ils transmettent ces précieuses informations toutes les six heures à la NOAA. La participation active et soutenue de Princess Cruises est d'autant plus importante que ses navires parcourent toutes les mers du monde. Ce mariage méconnu de la croisière et de la météo, voilà une belle façon de joindre l'utile à l'agréable.

CIRCUITS EXCLUSIFS FRANCOPHONES

rêvatours
La passion du monde

AIRFRANCE

ÉGYPTE LÉGENDAIRE

Le Caire • Abou Simbel • Croisière de 4 jours sur le Nil • Séjour balnéaire

Bateau 5+★ / Hôtels 4 à 5★



MARS À JUILLET 2010

15 jours
33 repas à partir de **3239 \$***

RUSSIE • EMPIRE DES TSARS

Moscou • Croisière de 6 jours sur la Volga • St-Petersbourg

Bateau de cat. sup., pont principal / Hôtels 3 et 4★



MAI À JUILLET 2010

13 jours
32 repas à partir de **3899 \$***

Voyage **VASCO**
L'Univers de la Croisière

1 888 628-2726

www.voyagevasco.com • www.macroisiere.ca

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles jusqu'au 8 mars 2010, sous réserve de disponibilité. Les prix d'appel correspondent aux produits « Égypte - 11 juin 2010 » et « Russie - 7 mai 2010 ». Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Rêvatours 2009-2010. Rêvatours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Les prix excluent le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.



La Promenade Royale
du *Liberty of the Seas*

CROISIÈRE DE FILLES

RÉCIT CHANTAL LACROIX
PHOTOS ROYAL CARIBBEAN
CRUISES ET PARTICIPANTES

L'ANIMATRICE DE TÉLÉVISION CHANTAL LACROIX
NOUS RACONTE EN EXCLUSIVITÉ SA CROISIÈRE
À BORD DU *LIBERTY OF THE SEAS*



« Quand, sur la Promenade Royale, le capitaine a descendu d'une rampe mobile dans une explosion de sons et de lumières, c'était comme dans une scène d'un des films *Rocky* ! »

- Chantal Lacroix posée
en compagnie du maquilleur
Richard Bouthillier



« La semaine s'est transformée en joyeux happening très intense sur le plan émotionnel. Je peux vous dire que cette croisière a vraiment été mémorable pour tous. »

- En compagnie d'une partie du
groupe de 65 Québécoises

« Il y a eu beaucoup d'émotions au cours de notre croisière, s'exclame l'animatrice de télévision Chantal Lacroix. De la joie, de la peur, des pleurs. »

De la peur ? Des pleurs ? « Oui, car j'ai demandé à chaque membre de notre groupe de sortir de leur zone de confort. Toutes ont relevé le défi, de belle façon, chacune à leur manière. Par exemple, une membre a rechaussé les patins pour la première fois depuis un accident. Une autre s'est élancée dans le bassin de surf, malgré ses larmes de peur. Je ne vous raconte pas toute la fierté qu'ont ressentie ces femmes. »

Les voyages entre filles, notamment en croisière, deviennent une tendance forte dans l'industrie touristique. L'une de ces croisières, sous le thème Mise en forme et beauté dans les Caraïbes, s'est déroulée du 15 au 22 novembre 2009 à bord du *Liberty of the Seas*, un 160 000 tonnes de la compagnie Royal Caribbean Cruises, en compagnie de Chantal Lacroix.

L'animatrice de l'émission *La collection* accompagnait un groupe de 65 femmes, de tous les âges et en provenance de toutes les régions du Québec. L'une d'elles avait gagné sa croisière à la suite d'un tirage orga-

nisée par la station radiophonique Rock Détente. Et quatre autres à la suite d'une participation à l'émission S.O.S. Santé diffusée à Canal Vie.

C'était une première pour Chantal Lacroix. Et à titre d'accompagnatrice et à titre de croisiériste. Hormis une croisière sur le Nil, une autre dans les îles grecques et une autre à bord du Club Med 1, donc sur des voiliers ou navires de petite taille. Rien de comparable avec le *Liberty of the Seas* qui était alors le plus gros paquebot au monde, avant le lancement de l'*Oasis of the Seas* au début de décembre 2009.

« Ce qui m'a le plus impressionné à mon arrivée sur le navire, surtout en regardant cela avec mes yeux de productrice, c'est toute l'organisation et la logistique super bien rodées qui régnait à bord du navire, confie Chantal Lacroix. Ils ont manifestement pensé à tout. J'ai aussi eu l'impression de me retrouver dans une version aquatique de



« Je craignais qu'avec le nombre de passagers, plus de 4 300, on soit tassé comme des sardines. Mais non, on finit toujours par dénicher une petite place tranquille quelque part sur le navire. »

- En compagnie du coach de vie Jimmy Sévigny

« Plein de gens nous attendaient avant de commencer le party. On se disait que les responsables du paquebot allaient finir par nous engager comme GO ! »

- En compagnie de l'entraîneuse Karine Larose

Las Vegas. Surtout quand, sur la Promenade Royale, (une allée piétonnière bordée de bars et de boutiques, de la longueur d'un terrain de football, située en plein centre du navire), j'ai vu le capitaine descendre d'une rampe mobile dans une explosion de sons et de lumières lors de la fête de départ. C'était comme dans une scène d'un des films *Rocky* ! »

Impressionnée certes, mais aussi craintive. Chantal Lacroix explique : « En faisant le tour du navire la première journée, je me suis demandé si j'allais y trouver mon compte. J'ai eu la chance de voyager beaucoup, j'aime bouger et faire des choses différentes. Finalement, je ne suis pas sortie du navire de la semaine ! Sauf une fois pour accompagner

des filles à Cozumel. J'ai vraiment profité d'à peu près toutes les activités offertes à bord du navire. D'autant que tout était à portée de la main. Je craignais aussi qu'avec le nombre de passagers, plus de 4 300, on soit tassé comme des sardines. Mais non, on finit toujours par dénicher une petite place tranquille quelque part sur le navire. »

Côté gastronomie et service, Chantal Lacroix a été comblée. « J'ai été impressionnée tant par la qualité et la variété de la bouffe que par l'efficacité du service. Le personnel était toujours souriant, du matin au soir, ce qui est très rare. »

Les repas du soir ont été l'occasion de beaucoup d'échanges de confidences et de fous rires. En toute intimité, puisqu'une section privée du restaurant principal avait été réservée pour le groupe de Québécoises. Pour la plupart des participantes, le plaisir se prolongeait jusque tard dans la nuit à la discothèque. « Plein de gens nous attendaient avant de commencer le party, relate Chantal Lacroix avec un sourire entendu. On se disait qu'ils allaient finir par nous engager comme GO ! »

Les six journées de la croisière ont été bien remplies pour nos Québécoises. Grâce à Chantal Lacroix qui a pris l'initiative d'amener avec elle une entraîneuse de Nautilus Plus (Karine Larose), une nutritionniste (Caroline Allen), un coach de vie (Jimmy Sévigny), un maquilleur (Richard Bouthillier) et une équipe de

« J'ai été impressionnée tant par la qualité et la variété de la bouffe que par l'efficacité du service. Le personnel était toujours souriant, du matin au soir, ce qui est très rare. »

- En compagnie de la participante Sylvie Dion



« Finalement, je ne suis pas sortie du navire de la semaine ! J'ai profité d'à peu près toutes les activités du navire. D'autant que tout était à portée de la main. »

En compagnie de Marie-Anick Éthier et de Sylvie Gingras (rechargeant la caméra)

tournage composée de trois hommes. Tous ont donné ateliers et conférences tout au long de la semaine. La conférence de Chantal Lacroix en était une de motivation, ponctuée de ses crédos qui lui tiennent à cœur : sortir de sa zone de confort, faire la sourde oreille aux commentaires négatifs, se choisir en premier comme personne et donner au suivant.

« La semaine s'est finalement transformée en joyeux happening très intense sur le plan émotionnel, illustre Chantal Lacroix. Je peux vous dire que cette croisière a vraiment été mémorable pour tous. »

Une émission de télé axée sur les quatre Québécoises ayant participé à l'émission S.O.S Santé a été diffusée le 3 mars dernier sur les ondes de Canal Vie et rediffusée dans les jours suivants. « Il est rare qu'une émission de télévision standard se déroule à bord d'un paquebot de croisière », fait remarquer Chantal Lacroix.

L'expérience ayant été concluante, va-t-elle récidiver ? « Si on me le proposait encore, je dirais oui à nouveau. », répond sans hésiter Chantal Lacroix. Y compris dans le cadre d'une croisière de gars ? « Absolument ! »

NOVICE CÔTÉ MER, EXPÉRIMENTÉE CÔTÉ TERRE

Chantal Lacroix a été élue à quelques reprises Personnalité féminine de l'année par différents médias écrits. Au fil des années, elle a agi à titre d'animatrice, de conférencière, de conceptrice, de productrice et même de comédienne (dans la télésérie *Lance et compte*, notamment). Présente à la télévision depuis une quinzaine d'années, elle a travaillé pour TVA, TQS et Canal Vie, et animé des émissions populaires comme *Partis pour l'été*, *S.O.S. Beauté* et *Donnez* au suivant.

Aujourd'hui, Chantal Lacroix anime *La Collection*, une émission de télé-réalité qui se déroule dans l'univers du design de mode. La première saison a été diffusée sur le réseau TVA au printemps 2009, la deuxième le sera à l'automne 2010.



« J'ai demandé à chaque membre de notre groupe de sortir de leur zone de confort. Toutes ont relevé le défi, de belle façon. Par exemple, une membre a fait l'impressionnant mur d'escalade du navire. »

Un autre participante posée juste avant de s'attaquer au mur d'escalade situé au sommet du navire

Quand le *Crown Princess* est arrivé pour la première fois dans la ville de Québec en octobre 2009, il n'est pas passé inaperçu avec ses 113 000 tonnes et ses 3 100 passagers. Le *Crown Princess* a été le deuxième plus gros navire à accoster dans le port de la Vieille Capitale, après le légendaire *Queen Mary 2* et ses 150 000 tonnes. Nous vous proposons dans les pages qui suivent une visite guidée de l'intérieur de ce géant moderne des mers qui va revenir à Québec en 2010, ville à partir de laquelle il sera possible de faire deux croisières, l'une à destination de New-York, l'autre de Fort Lauderdale.

Cet article fait suite à une invitation de Princess Cruises à bord du Crown Princess.

Pour plus d'informations, contactez votre conseiller en voyages et le site www.princess.com.

ITINÉRAIRE

De Québec à New-York : 10 nuits à partir du 27 septembre 2010. Le *Crown Princess* fera alors escale à Charlottetown, à Sydney, à Halifax, à Saint-John, à Bar Harbor, à Boston, à Newport et s'arrêtera à New-York.

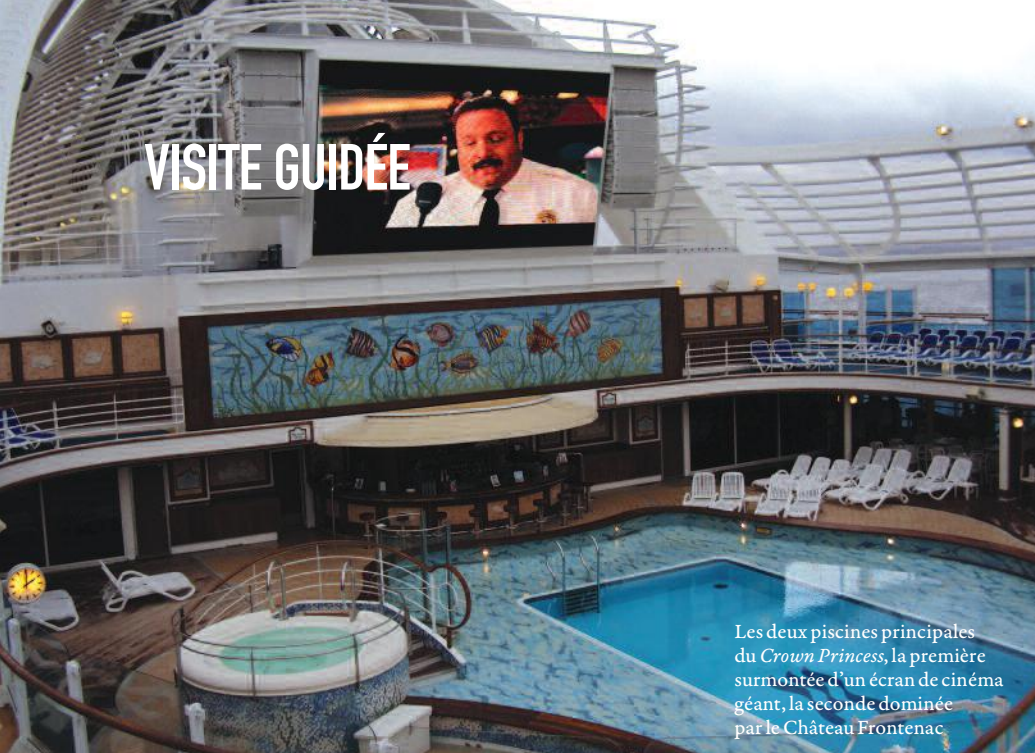
De Québec à Fort Lauderdale : 13 nuits à partir du 17 octobre 2010. Le *Crown Princess* fera alors escale à Saguenay, à Halifax, à Bar Harbor, à Boston, à Newport, à New York, à Norfolk, à Charleston et s'arrêtera à Fort Lauderdale.

NOTE : Jusqu'à la fin avril 2010, le *Crown Princess* proposera des croisières de sept nuits dans les Caraïbes à partir de Fort Lauderdale. Puis, il se rendra en Europe jusqu'en septembre 2010. De Londres, de Rome ou de Venise, il offrira alors des croisières allant jusqu'à 27 nuits en Méditerranée, en Europe du Nord, sur les côtes norvégiennes ou dans les îles britanniques.

Le *Crown Princess*
à Québec

UNE PRÉSENCE IMPOSANTE

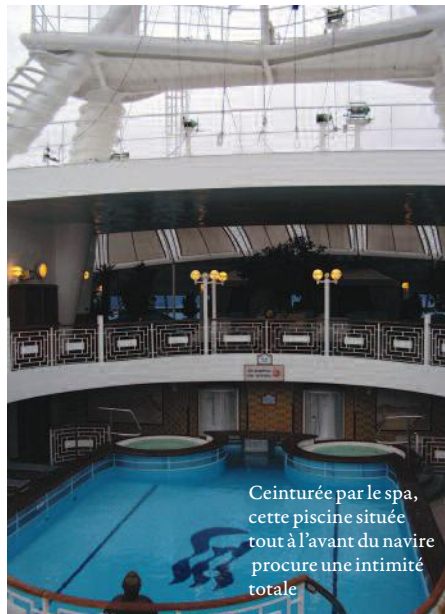




Les deux piscines principales du *Crown Princess*, la première surmontée d'un écran de cinéma géant, la seconde dominée par le Château Frontenac



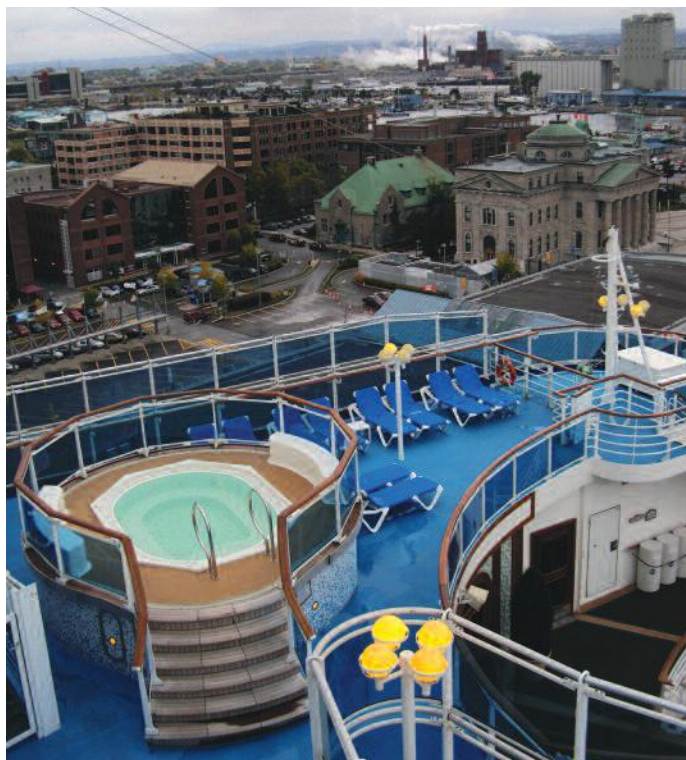
À l'arrière du *Crown Princess* se trouvent notamment une piscine et un bain tourbillon à partir desquels la vue est spectaculaire



Ceinturée par le spa, cette piscine située tout à l'avant du navire procure une intimité totale

DÉLICES AQUATIQUES

Une caractéristique des plus gros navires de la flotte de Princess Cruises : le grand nombre de piscines extérieures, cinq, disséminé tout le long des ponts supérieurs du *Crown Princess*. Les deux premières se dressent tout à l'arrière du navire, la première au 14^e pont, la seconde, réservée aux enfants, deux ponts plus haut. Deux autres piscines sont situées au centre du navire, dont l'une est surmontée d'un écran géant qui permet de regarder des films confortablement allongé sur un transat, ou même à partir du bain tourbillon, voire directement de la piscine. À l'avant se trouve la dernière piscine qui, contrairement aux autres, ne donne pas sur l'horizon car elle est ceinturée par le spa conçu en forme de fer à cheval. La présence de sept bains tourbillons permet de prolonger ces plaisirs nautiques.

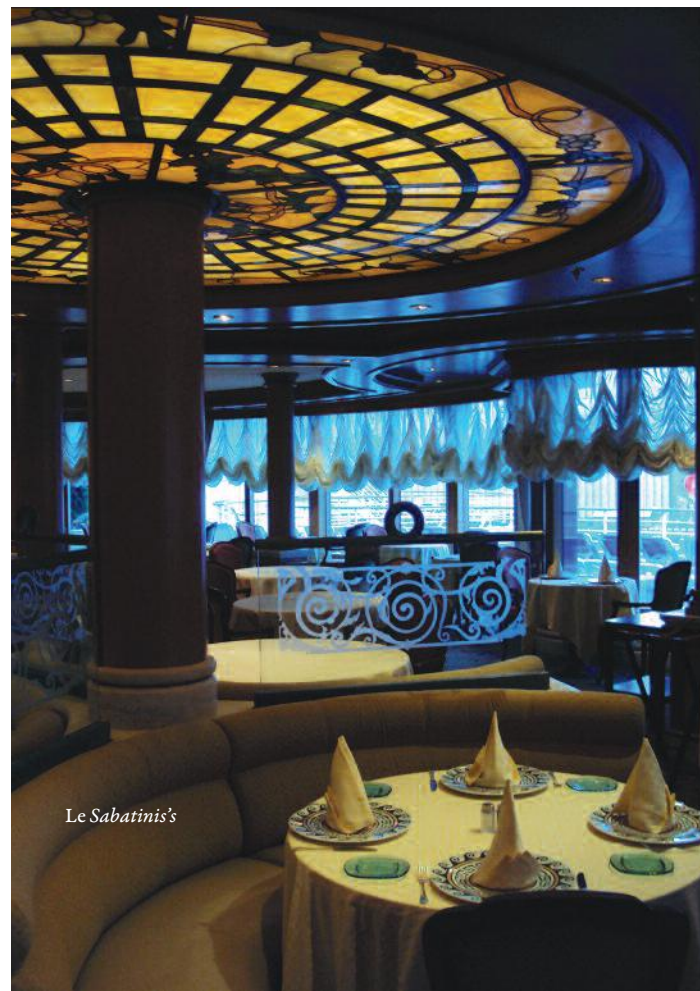


Différents angles de l'immense bar-discothèque *Skywalkers Nightclub*



DANSE ENTRE CIEL ET MER

La décoration intérieure du *Crown Princess* se caractérise par une grande sobriété. Sauf au *Skywalkers Nightclub*, l'immense bar-discothèque situé à 19^e pont (oui, oui, le 19^e) qui épouse toute la largeur du navire. Voilà un endroit spectaculaire qui brille de mille feux. Et ce, tant de jour en raison de différents matériaux métalliques et colorés que de soir, à cause des jeux d'éclairage d'une richesse inouïe provenant non seulement du plafond, mais aussi du plancher dans la section de la discothèque. La vue vers l'extérieur est tout aussi époustouflante en raison de la succession de hublots géants et inclinés qui ceinture le *Skywalkers Nightclub*.



Le Sabatinis's



Le Crown Grill



Le restaurant-buffet

UNE OFFRE CULINAIRE HORS PAIR

Lancé en 2006, le *Crown Princess* renferme huit restaurants, dont trois principaux à la décoration pratiquement similaire. Comme sur tous les navires de Princess Cruises, le *Crown Princess* propose les deux formules de restauration en vigueur en mer : on peut manger à la place et à l'heure de son choix dans deux des trois restaurants principaux. Tandis que le troisième fonctionne selon l'approche traditionnelle de place réservée au premier ou au second service, et à heure fixe. Le restaurant-buffet, lui, offre tous les soirs un choix étonnant d'une douzaine de plats principaux différents, avec toujours la qualité au rendez-vous. Enfin, dans une ambiance feutrée et intimiste, les deux restaurants spécialisés, le *Crown Grill*, où les grillades sont à l'honneur, et l'italien haut de gamme *Sabatinis's* complètent l'offre culinaire de ce navire hors pair.

NORWEGIAN PEARL

ALASKA

7 nuits à bord du NORWEGIAN PEARL. Traversez les eaux limpides et unique de l'Alaska. Vol aller-retour et taxes incluses. Découvrez Seattle, Juneau, Skagway, la Baie des Glaciers, Ketchikan et Victoria.

DÉPART LE 29 AOÛT 2010



CELEBRITY INFINITY

ALASKA

7 nuits à bord du CELEBRITY INFINITY. Vol aller-retour et taxes incluses. Voyez Seattle, Ketchikan, Fjord Tracy Arm, Juneau, Skagway, Victoria et le passage intérieur.

DÉPART LE 10 SEPT. 2010



MSC POESIA

QUÉBEC - NEW YORK

7 nuits à bord du MSC POESIA. Croisière avec retour de New York en autocar. Tarif incluant les taxes.

DÉPART LE 9 OCT. 2010



GRATUIT*

ENFANTS DE 17 ANS ET MOINS

À bord de la compagnie MSC, les enfants de 17 ans et moins voyagent gratuitement. Tout un avantage à considérer!

*Accompagné par 2 adultes.



CROISIÈRES

Voyage **VASCO**
L'Univers de la Croisière

BRILLIANCE OF THE SEAS

MÉDITERRANÉE

12 nuits à bord du BRILLIANCE OF THE SEAS. Voyez les vestiges historiques qui ont su traverser le temps. Vol aller-retour et taxes incluses. Découvrez Barcelone, la Sicile, Athènes, Rhodes, Alexandrie et la Vallette.

DÉPART LE 5 DÉC. 2010



ADVENTURE OF THE SEAS

MÉDITERRANÉE

7 nuits à bord du ADVENTURE OF THE SEAS. Naviguez dans le paysage fantastique qu'offre la Méditerranée. Vol aller-retour et taxes incluses. Découvrez Malaga (Espagne), Rome, Cagliari (Italie), Ajaccio (Corse) et Palme de Majorque (Espagne).

DÉPART LE 10 JUILLET 2010



1-888-68-VASCO
WWW.VOYAGEVASCO.COM



ACCUMULEZ VOS POINTS
PRIMES À L'ACHAT DE VOTRE
PROCHAIN VOYAGE.

Prix à partir de, par personne en occ. double. Les prix n'incluent pas la taxe de 0,35% (3,50\$ par tranche de 1000\$) de l'Office de la protection du consommateur, les assurances voyage et les dépenses personnelles. Tarifs et itinéraires sujets à changements dans préavis et sujets aux conditions de VOYAGE VASCO. PERMIS DU QUÉBEC.

PRIME CADEAU



Coussin de cou



Crème solaire



Sac de voyage



Carnet de voyage



Photos souvenirs sur DVD



DU 28 MARS AU 10 AVRIL 2010

TAXES INCLUSES

1849\$

CROISIÈRE DE 13 NUITS

Vibrez aux couleurs de la vie sous-marine du Coral World Ocean Park. Découvrez les superbes plages de ST-MARTIN. Humez l'odeur épicée des BARBADES et explorez PUERTO RICO et ses forêts qui abritent plus de 240 espèces d'arbres. Croisière de 13 nuits à bord de l'EXPLORER OF THE SEAS.

TRANSPORT INCLUS



ACCOMPAGNATEUR
FRANCOPHONE INCLUS

› ITINÉRAIRE

28 mars	New York
29 mars	En mer
30 mars	En mer
31 mars	En mer
1 avril	Charlotte Amalie, St-Thomas
2 avril	Philipsburg, St-Martin
3 avril	Castries, Ste-Lucie
4 avril	Bridgetown, Barbades
5 avril	Roseau, Dominique
6 avril	St-John's, Antigua
7 avril	San Juan, Puerto Rico
8 avril	En mer
9 avril	En mer
10 avril	New York



VOYAGESECONO.COM

WWW.VOYAGESECONO.COM
1-888-70-ECONO

Prix à partir de, par personne en occ. double. Les prix n'incluent pas la taxe de 0,35% (3,50\$ par tranche de 1000\$) de l'Office de la protection du consommateur, les assurances voyage et les dépenses personnelles. Tarifs et itinéraires sujets à changements dans préavis et sujets aux conditions de VOYAGES ECONO. PERMIS DU QUÉBEC.

42 NUITS EN MER... À PARTIR DE MONTRÉAL !

Année après année, depuis près d'une décennie, le *Maasdam* revient au port de Montréal près d'une dizaine de fois au printemps et à l'automne pour faire le trajet Montréal-Boston. Il s'agit d'une croisière de sept nuits fort appréciée des retraités américains. Elle comporte cinq escales : les villes de Québec, de Charlottetown, à l'île-du-Prince-Edouard, de Sydney et d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, ainsi que de Bar Harbor, dans le Maine. Le *Maasdam* clôt la saison automnale en faisant une croisière de repositionnement de près de deux semaines qui se termine à Fort Lauderdale, en Floride.

Depuis trois ans, il est possible, à partir de Montréal, de combiner deux croisières d'une durée totale de 42 nuits qui se déroulent en juillet et en août. La première, qui s'échelonne sur sept nuits, va jusqu'à Boston, et la suivante se rend en Europe. Voici l'itinéraire de ces deux croisières exceptionnelles qui en fera sûrement rêver plus d'un. Pour plus d'informations, consultez un conseiller en voyages et le site www.hollandamerica.com.

PREMIER ITINÉRAIRE (7 NUITS, 10-17 JUILLET 2010)

10 Juillet 2010	Montréal	Départ 17h00
11	Québec	07h00-17h00
12	Mer	
13	Charlottetown, IPE	08h00-17h00
14	Sydney, NE	08h00-16h00
15	Halifax, NE	08h00-16h00
16	Bar Harbor, Maine	08h00-17h00
17	Boston	Arrivée 07h00

SECOND ITINÉRAIRE (35 NUITS, 17 JUILLET-21 AOÛT 2010)

17 Juillet 2010	Boston	Départ 17h00
18	Mer	
19	Saint-Pierre et Miquelon, France	10h00-18h00
20	Saint-John, NB	08h00-17h00
21-22	Mer	
23	Qaqortoq, Groenland	08h00-17h00
24	Mer	
25	Isafjordur, Islande	11h00-18h00
26	Akureyri, Islande	07h00-15h00
27	Mer	
28	Alesund, Norvège	08h00-15h00
29	Bergen, Norvège	08h00-17h00
30	Mer	
31	Oslo, Norvège	07h00-15h00
1 ^{er} août	Copenhague, Danemark	08h00-17h00
2	Mer	
3	Londres, Angleterre	07h00-17h00
4-5	Amsterdam, Hollande	08h00-17h00
6	Mer	
7	Waterford, Irlande	08h00-17h00
8	Liverpool, Angleterre	08h00-17h00
9	Dublin, Irlande	08h00-18h30
10	Mer	
11	Westmann/Surtsey Islands, Islande	14h00-20h00
12-13	Reykjavik, Islande	08h00-15h00
14	Mer	
15	Nanortalik, Groenland	08h00-17h00
16	Mer	
17	Saint-Anthony, NL	08h00-17h00
18	Corner Brook, NL	09h00-17h00
19	Mer	
20	Bar Harbor, Maine	08h00-17h00
21	Boston	Arrivée 07h00



Le *Maasdam* amarré dans le port de Montréal, avec sa zone sports au pont supérieur

JMP



De Montréal, on peut se rendre jusqu'en Norvège et au Danemark en passant par le Groenland, l'Islande, l'Irlande, l'Angleterre et la Hollande !

DESTINATION — SPÉCIAL EUROPE

À L'ASSAUT DU VIEUX CONTINENT

DOSSIER SPÉCIAL SUR LES ITINÉRAIRES
LES PLUS ORIGINAUX, TANT EN EUROPE
DU NORD QU'EN MÉDITERRANÉE, ET
SUR DE GRANDES ESCALES (LONDRES
ET SAINT-PÉTERSBOURG)

RECHERCHE DENIS LAROCHE

TEXTES JEAN-MARC PAPINEAU

PHOTOS MSC CRUISES, DREAMSTIME.COM
JEAN-MARC PAPINEAU, COSTA CRUISES,
MÄLARDROTNINGEN HOTEL
ET HOLLAND AMERICA LINE

Après les Caraïbes, l'Europe est aujourd'hui la destination la plus courue des croisiéristes nord-américains en général, et des Québécois en particulier. Les grandes compagnies de croisières américaines ont bien saisi l'ampleur de cet engouement, si bien que le printemps venu, elles transfèrent maintenant au moins un de leur navire en Europe du Nord et un autre dans le bassin méditerranéen. Ajoutons les deux compagnies italiennes MSC Cruises et Costa Cruises qui sont présents en Méditerranée à l'année longue.

Vous trouverez dans les pages qui suivent 10 suggestions d'itinéraires en Méditerranée et 10 autres en Europe du Nord que proposent les grandes compagnies de croisière cette année et dans la première moitié de 2011. Vu la distance et le décalage horaire, nous avons privilégié les croisières de plus longue durée, de dix à 14 nuits plutôt que celles de seulement sept nuits.

Nous vous convions aussi à la visite d'une escale extraordinaire, celle de Saint-Petersbourg en Russie. Et à la découverte d'une capitale incomparable, Londres, avant de rejoindre l'un des ports d'embarquement britannique, point de départ annuel de près de 700 croisières à travers l'Europe et le monde. Ce dossier est complété par la présentation de deux navires transformés en hôtel, l'un à Stockholm, en Suède, l'autre à Rotterdam, en Hollande, ainsi que par la proposition de conseils pratiques pour vivre une croisière de rêve sur le Vieux Continent.

*Le MSC Splendida
à Malte*



Le Costa Pacifica

JMP

CONSEILS POUR BIEN PROFITER DE SA CROISIÈRE

Prévoir du temps à la ville d'embarquement. Les croisières en Europe débutent et se terminent généralement à Barcelone, en Espagne, à Savone, à Gênes, à Rome ou à Venise, en Italie. Ou encore, à Londres, en Angleterre, à Amsterdam, en Hollande, ou à Copenhague, au Danemark. Le plus souvent, le navire quitte la journée même de l'embarquement. Prévoyez donc arriver un minimum de deux nuits plus tôt ou partir deux nuits plus tard afin d'avoir le temps de visiter ces grandes villes.

Prévoir du temps pour se rendre en ville. Contrairement à bon nombre d'escales dans les Caraïbes, le navire accoste souvent loin de la ville en Europe. Le cas extrême est Rome : le navire accoste à Civitavecchia, un port qui se trouve à quelque trois heures de la capitale italienne ! À son temps d'excursion, il faut donc ajouter six heures de route, ce qui rend la journée assez épuisante, merci. Ne fêtez donc pas trop tard la veille de l'arrivée à pareille destination ! En règle



Une passagère observant le mont Vésuve, ce volcan bordant la baie de Naples, en Italie

générale, il faut prévoir dans son temps d'excursion un total de jusqu'à deux heures de déplacement aller-retour entre le port et la ville.

Composer avec la monnaie locale. Une croisière en Europe du Nord englobe quelques pays aux monnaies différentes : le rouble en Russie, le zlotych en Pologne, la couronne en Suède, le krooni en Estonie, plus l'euro en Allemagne, en Hollande, ou en Angleterre. Le problème se pose avec moins d'acuité dans le bassin méditerranéen où règne l'euro, quoiqu'il faut composer avec le dirham au Maroc, le dinar en Tunisie ou la livre en Égypte. Changez donc un peu d'argent en monnaie locale à bord du navire ou à terre avant de partir en excursion.

Organiser ses propres excursions. En règle générale, le coût des excursions européennes offertes à bord des navires est fort élevé, allant d'au moins 75 \$ et jusqu'à 200 \$ par personne et par escale. Il est possible de s'en tirer pour une somme de trois à quatre fois moins élevée en négociant à terre avec un fournisseur local, voire avec un chauffeur de taxi collectif. Par mesure de prudence, déplacez-vous en groupe d'au moins quatre personnes.

FASTE IMPÉRIAL

PROMENADE À SAINT-PÉTERSBOURG, EN RUSSIE, QUI CONSTITUE L'UNE DES PLUS BELLES ESCALES AU MONDE

Fondée par le tsar Pierre le Grand en 1703, Saint-Petersbourg est l'une des rares destinations au monde pour laquelle les grandes compagnies de croisière y prévoient le plus souvent une escale étalée sur deux jours. C'est le strict minimum pour avoir un aperçu des richesses de cette ancienne capitale tsariste de la Russie, composée de 42 îles reliées par 542 ponts, qui est aujourd'hui le port le plus important et la deuxième plus grande ville de Russie. Trésors architecturaux, palais, églises, fontaines, jardins, canaux, la liste des joyaux de cette ville-musée est incroyablement longue. Rien n'étant parfait en ce bas monde, la ville subit toutefois quelque 140 jours de gel et 120 jours de pluie par année...

Nul doute que dans la planification de vos déplacements, vous devrez faire des choix difficiles, tant il y a à voir non seulement dans la ville même, inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1990, mais aussi en campagne. Le dilemme sera encore plus prononcé si vous êtes amateur d'art, compte tenu que le célèbre Musée de l'Ermitage abrite près de trois millions d'œuvres. Avec les deux suggestions ci-dessous de promenades d'une journée chacune, nous coupons la poire en deux. Une journée en ville, une journée à la campagne.



Première journée : au cœur de la ville

C'est un incontournable : il faut déambuler sur la Perspective Nevski, assurément l'une des plus belles avenues au monde, longue de quatre kilomètres et demi, coupée par trois voies d'eau, bordée de places, de ponts, de somptueuses églises, d'édifices élégants abritant résidences cossues et boutiques souvent de luxe. C'est dans cette avenue vibrante et grouillante de vie que bat le cœur de Saint-Petersbourg.

À peu près au centre de l'avenue surgit Gostiny Dvor, un édifice qui déroule son interminable façade sur plus d'un kilomètre et dont l'intérieur est une longue enfilade de boutiques. Juste à côté se trouve le métro, empruntez-le. C'est l'un des plus profonds au monde en raison du sous-sol marécageux, il faut plus d'une minute en escalier mobile pour se rendre au niveau des rames. Allez jusqu'aux deux stations les plus fabuleuses du réseau, celles de Pouchkine et d'Avtovo, richement décorées de colonnes et de lustres. Vous comprendrez pourquoi le dictateur Staline présenta le métro de Saint-Petersbourg comme le Palais du peuple.



L'Église du Saint-Sauveur sur-le-Sang-Versé et, en médaillon, un billet d'entrée au Musée de l'Ermitage

DR. ALEX/DREAMTIME.COM



EUROPE — ESCALE

Le jardin du Palais Peterhof, une église typique aux coupoles dorées et intérieur d'un restaurant russe

De retour à la Perspective Nevki, faites un crochet vers l'Église Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé, sans doute l'édifice le plus original et le plus réputé de la ville, puissant symbole de l'art orthodoxe russe avec ses multiples coupoles dorées et ses spirales colorées. Le nom de ce lieu évoque le souvenir de l'assassinat du tsar Alexandre à cet endroit en 1881. L'église fut construite à sa mémoire entre 1883 et 1907. Tout à côté se trouvent quelques restaurants et cafés où il fait bon prendre un copieux repas arrosé de vodka, ainsi qu'un marché en plein air foisonnant de souvenirs locaux, comme les inévitables poupées russes.

Si vous décidez d'aller au Musée de l'Ermitage, un édifice colossal composé de cinq palais et de 374 salles présentant depuis 1852 l'une des plus riches collections de toute l'histoire de l'art de l'Europe, concentrez-vous sur une section comme la salle d'apparat des appartements impériaux. Vous découvrirez aussi le luxe intérieur de cet endroit qui servit de résidence des familles impériales jusqu'à la révolution bolchévique de 1917.

Le musée de l'Ermitage donne sur la Néva, un fleuve long de 74 kilomètres qui traverse Saint-Petersbourg et qui se termine dans le golfe de Finlande. Discrète de jour, la Néva devient féerique la nuit en raison des multiples pont-lévis relevés et illuminés de mille feux. La soirée sera consacré à un spectacle de ballet russe, sans doute au Théâtre Marinsky, ou à une représentation au Théâtre des Marionnettes, deux arts dans lesquels les Russes excellent à merveille. Vous pouvez notamment acheter des billets au Kiosque à Théâtre situé au 42, de la Perspective Nevski, à quelques pas du Gostiny Dvor. Voilà donc une journée fort chargée, épuisante mais enrichissante.

Deuxième journée : palais en campagne

À 30 kilomètres seulement à l'ouest de Saint-Petersbourg, vous serez propulsé 200 ans en arrière, à l'époque où les tsars régnaient sans partage dans la région. La visite de l'imposant Palais Peterhof accaparerait la matinée entière. Cet édifice à la façade jaune et blanche comporte une trentaine de pièces, dont une salle de trône et une salle de bal, où pullulent moulures, dorures, ciselures, mosaïque, cristal, miroirs... Difficile d'ima-

giner que tout a été pratiquement réduit en cendres par les nazis lors de la Seconde guerre mondiale, puis restaurés avec minutie.

Le Palais Peterhof est entouré de jardins s'étalant sur plus de 100 hectares au bord du golfe de Finlande. Ne manquez pas en fin de matinée dans le jardin bordé de près d'une quarantaine de statues dorées le spectacle de 140 fontaines d'où l'eau dévale en vagues successives. En arpentant les lieux, on découvrira le Palais de Monplaisir et le Palais de Marly, deux petites résidences secondaires des tsars. Sur le trajet menant à ce Versailles russe,



JMP

vous serez plongé dans une autre époque, moins faste celle-là, celle des immenses et mornes complexes d'habitations érigés durant le régime soviétique.

S'il vous reste suffisamment de temps, l'après-midi pourrait être consacré à la visite du Palais Pouchkine, la résidence d'été des tsars situé à 25 kilomètres au sud de Saint-Petersbourg. Voilà un autre imposant édifice, celui-là à la façade bleu azur et blanche érigé pour la femme du premier empereur russe. Prévoyez une période tampon d'au moins deux heures afin de pouvoir retourner à temps à bord de votre navire (soit au moins 30 minutes avant l'heure de départ).

Ces excursions en solo, en duo ou en petit groupe exigent toutefois que vous déteniez un visa, document que vous pouvez obtenir auprès du consulat russe à Montréal après un processus typiquement soviétique, c'est-à-dire long et laborieux. Cette démarche ne sera pas nécessaire si vous optez pour les excursions de groupe vendus à bord des navires de croisières, puisqu'un visa collectif est alors émis automatiquement pour l'ensemble des participants. Mais vous devrez alors vous soumettre au programme prévu n'incluant pas nécessairement tout ce que vous aimeriez voir, et vous ne pourrez pas débarquer à terre avant ou après les excursions.

Voir encadré sur les compagnies et les navires présents à Saint-Petersbourg en page 36.

Cet article a été rendu possible grâce à la collaboration de la Compagnie du Ponant et de SWISS.

EUROPE — ITINÉRAIRES NORDIQUES

CAP AU NORD

GUIDE CROISIÈRE suggère dix croisières originales en Europe du Nord

La saison des croisières en Europe du Nord est assez courte, allant de la mi-mai au début de septembre. Cette vaste région, qui abrite une quinzaine de pays, recèle des trésors culturels et architecturaux qui compensent largement pour le soleil moins souvent au rendez-vous qu'en Méditerranée. En revanche, les journées sont beaucoup plus longues en Baltique, et les levers et couchers de soleil sont incroyablement spectaculaires. GUIDE CROISIÈRE suggère dix croisières originales se déroulant dans le nord de l'Europe, certaines allant aussi loin que l'Islande vers l'ouest ou la Russie vers l'est. Prenez note que les itinéraires peuvent différer d'une croisière à l'autre.

A. LES ÎLES BRITANNIQUES

1. Crown Princess (Princess Cruises)

12 nuits au départ de Londres, en Angleterre, entre juin et août 2010. Neuf escales, dont trois en Écosse et trois en Irlande.

Jour 1	Londres, Angleterre	Départ 17h00
Jour 2	Port St-Peter, Îles Channel	07h00-16h00
Jour 3	Cork, Irlande	08h00-17h00
Jour 4	Dublin, Irlande	03h00-21h00
Jour 5	Liverpool, Angleterre	11h00-21h00
Jour 6	Belfast, Irlande du nord	11h00-21h00
Jour 7	Glasgow, Écosse	08h00-19h00
Jour 8	Mer	
Jour 9	Invergordon, Écosse	07h00-18h00
Jour 10	Edinbourg, Écosse	07h00-19h00
Jour 11	Mer	
Jour 12	Paris-Le Havre, France	07h00-20h00
Jour 13	Londres, Angleterre	Arrivée 05h00

2. Westerdam (Holland America Line)

12 nuits au départ de Rotterdam, en Hollande, en août 2010. Neuf escales, dont deux en Écosse et trois en Irlande.

Jour 1	Rotterdam, Hollande	Départ 17h00
Jour 2	Portland, Angleterre	11h00-21h00
Jour 3	Port St-Peter, Îles Channel	08h00-16h00
Jour 4	Waterford, Irlande	08h00-17h00
Jour 5	Dublin, Irlande	08h00-11h59
Jour 6	Holyhead, Wales	08h00-17h00
Jour 7	Glasgow, Écosse	08h00-23h00
Jour 8	Belfast, Irlande du nord	08h00-17h00
Jour 9	Mer	
Jour 10	Edinbourg, Écosse	08h00-01h00
Jour 11	Newcastle-upon-Tyne, Angleterre	10h00-23h0
Jour 12	Mer	
Jour 13	Rotterdam, Hollande	Arrivée 05h00



Un navire de MSC Croisies dans les fjords norvégiens

MSC CRUISES

B. JUSQU'EN ISLANDE

3. Azamara Journey (Azamara Cruises)

12 nuits au départ de Copenhague, au Danemark, du 12 au 24 juillet 2010. Six escales, dont une comportant une nuit dans la capitale de l'Islande.

Jour 1	Copenhague, Danemark	Départ 17h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Geiranger, Norvège	10h00-17h00
Jour 4	Lerwick, Écosse	12h00-19h00
Jour 5	Mer	
Jour 6	Akureyri, Islande	10h00-17h00
Jour 7	Reykjavik, Islande	Arrivée 15h00
Jour 8	Reykjavik, Islande	Départ 17h00
Jour 9	Mer	
Jour 10	Torshavn, Danemark	07h00-17h00
Jour 11	Kirkwall, Écosse,	09h00-16h00
Jour 12	Mer	
Jour 13	Copenhague, Danemark	Arrivée 06h00

C. LA NORVÈGE ET SES FJORDS

4. MSC Opéra (MSC Cruises)

11 nuits au départ de Londres, en Angleterre, entre juin et août 2010. Huit escales, dont sept en Norvège, incluant une dans la capitale.

Jour 1	Londres, Angleterre	Départ 17h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Oslo, Norvège	08h00-16h00
Jour 4	Stavanger, Norvège	09h30-17h30
Jour 5	Flam, Norvège	09h00-18h00
Jour 6	Molde, Norvège	13h00-20h00
Jour 7	Hellesylt, Norvège	08h00-18h00
Jour 8	Bergen, Norvège	09h00-17h00
Jour 9	Kristiansand, Norvège	10h00-18h00
Jour 10	Mer	
Jour 11	Amsterdam, Hollande	10h00-18h00
Jour 12	Londres, Angleterre	Arrivée 09h00

5. Costa Luminosa (Costa Cruises)

11 à 13 nuits au départ d'Amsterdam, en Hollande, entre mai et août 2010. Huit escales, toutes en Norvège, fort différentes de l'itinéraire précédent.

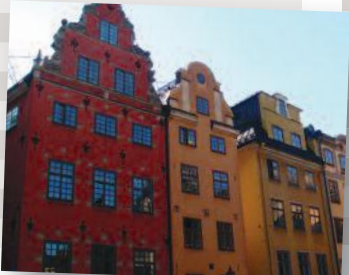
Jour 1	Amsterdam, Hollande	Départ 17h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Hellesylt, Norvège	08h00-10h00
Jour 3	Geiranger, Norvège	12h00-18h00
Jour 4	Mer	
Jour 5	Honningsvag, Norvège	12h00-20h00
Jour 6	Tromso, Norvège	08h00-17h00
Jour 7	Gravdal, Norvège	08h00-17h00
Jour 8	Trondheik, Norvège	11h00-18h00
Jour 9	Andalsnes, Norvège	08h00-18h00
Jour 10	Bergen, Norvège	08h00-17h00
Jour 11	Mer	
Jour 12	Amsterdam, Hollande	Arrivée 09h00

D. AUX CONFINS DE LA LAPONIE

6. Diamant (Compagnie du Ponant)

10 nuits au départ de Copenhague, au Danemark, et arrivée à Stockholm, en Suède, du 7 au 17 juin 2010. Sept escales, dont trois en Finlande et quatre en Suède.

Jour 1	Copenhague, Danemark	
Jour 2	Mer	
Jour 3	Turku, Finlande	
Jour 4	Rauma, Finlande	
Jour 5	Pori, Finlande	
Jour 6	Lulea, Suède	
Jour 7	Umea, Suède	
Jour 8	Sundsvall, Suède	
Jour 9	Mariehamn, Suède	
Jour 12	Stockholm, Suède	



Poupées russes (ci-haut)
et façades du vieux Stockholm

E. EN MER BALTIQUE

7. Boréal (Compagnie du Ponant)

7 nuits au départ de Copenhague, au Danemark, et arrivée à Stockholm, en Suède, du 4 au 11 juillet 2010. Et itinéraire inverse du 11 au 18 juillet 2010. Seulement trois escales, mais trois jours à Saint-Petersbourg, en Russie.

Jour 1	Copenhague, Danemark	
Jour 2	Mer	
Jour 3	Tallinn, Estonie	
Jours 4-6	Saint-Petersbourg, Russie	
Jour 7	Helsinki, Finlande	
Jour 8	Stockholm, Suède	

8. Norwegian Sun (Norwegian Cruise Line)

12 nuits au départ de Londres, en Angleterre, entre mai et septembre 2010. Six escales, dont une à Berlin.

Jour 1	Londres, Angleterre	Départ 16h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Copenhague, Danemark	09h00-18h00
Jour 4	Berlin, Allemagne	07h30-10h00
Jour 5	Mer	
Jour 6	Tallinn, Estonie	09h00-17h30
Jours 7-8	Saint-Petersbourg, Russie	
Jour 9	Helsinki, Finlande	
Jour 10	Stockholm, Suède	07h00-18h00
Jours 11-12	Mer	
Jour 13	Londres, Angleterre	Arrivée 05h00

9. Star Princess (Princess Cruises)

10 nuits au départ de Copenhague, au Danemark, entre mai et août 2010. Six escales, dont une en Pologne.

Jour 1	Copenhague, Danemark	Départ 19h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Stockholm, Suède	10h00-17h00
Jour 4	Helsinki, Finlande	10h00-18h00
Jours 5-6	Saint-Petersbourg, Russie	
Jour 7	Tallinn, Estonie	07h00-13h00
Jour 8	Gdansk, Pologne	09h00-18h00
Jour 9	Mer	
Jour 10	Oslo, Norvège	07h00-14h00
Jour 11	Copenhague, Danemark	Arrivée 05h00

10. Disney Magic (Disney Cruise Line)

12 nuits au départ de Londres, en Angleterre, en juin et juillet 2010. Six escales, dont une dans la capitale norvégienne.

Jour 1	Londres, Angleterre	Départ 17h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Oslo, Norvège	08h30-16h30
Jour 4	Copenhague, Danemark	09h30-17h00
Jour 5	Berlin, Allemagne	08h00-20h30
Jour 6	Mer	
Jours 7-8	Saint-Petersbourg, Russie	
Jour 9	Tallin, Estonie	10h00-17h00
Jour 10	Stockholm, Suède	07h30-16h30
Jours 11-12	Mer	
Jour 13	Londres, Angleterre	Arrivée 08h00



JMP

CITÉ TENTACULAIRE

PROMENADE DANS LONDRES AVANT DE REJOINDRE L'UN DES PORTS D'EMBARQUEMENT BRITANNIQUE, POINT DE DÉPART ANNUEL DE PRÈS DE 700 CROISIÈRES À TRAVERS L'EUROPE ET LE MONDE

Si vous faites une croisière en Europe, la probabilité que vous passiez par Londres est très forte, tout particulièrement si vous naviguez en direction du nord. Avec ses quatre ports d'embarquement, l'Angleterre est en effet, après l'Italie, le pays où s'effectue le plus grand nombre de départs de croisières, soit près de 700 par année.

Londres est une ville rien de moins que tentaculaire. Le plus simple est de se déplacer en métro qui comporte 11 lignes et 274 stations. Nous vous suggérons ici quatre promenades d'une demi-journée chacune, qui vous donneront un aperçu de la diversité inouïe de cette grande cité du monde.

Premier arrêt : la station de métro *Nothing Hill Gate*, du nom d'un des quartiers les plus sympathiques et authentiques de Londres. Et du nom d'un film à succès de la fin des années 1990. Les amateurs du film *Nothing Hill* mettant en vedette Hugh Grant et Julia Roberts en ont fait un lieu de pèlerinage. On prendra plaisir à arpenter ce haut lieu de la brocante qu'est *Portobello Road* et qui est entouré par de nombreuses boutiques d'antiquaires. Ou à découvrir les petites boutiques de *Pembridge Road*, ou encore, les superbes demeures d'une rue demi-



circulaire typique comme celle de *Horbury Crescent* ou de la grande artère ombragée et fleurie de *Holland Park Avenue*.

Deuxième arrêt : la station de métro *Knightsbridge*, là où se trouvent à quelques coins de rue de distance *Hyde Park*, le plus vaste parc londonien long de deux kilomètres et large d'un kilomètre, et *Harrods*, l'un des plus célèbres magasins au monde. Fondé en 1849, *Harrods* est niché dans un imposant édifice de sept étages dont la façade de couleur ocre est entièrement recouverte de terre cuite. Ce temple du magasinage s'étale sur une superficie de 92 000 mètres carrés. Le rez-de-chaussée mérite que l'on s'y attarde, tout particulièrement dans la salle égyptienne qui propose des bijoux hors de prix, et dans le vaste hall alimentaire. Il s'agit d'une succession de pièces à la décoration chargée qui proposent tous les produits inimaginables, allant du caviar le plus raffiné aux beignes les plus gras de la planète. Promenez-vous aussi dans les rues avoisinantes de cette véritable institution mondiale qui abritent de superbes édifices victoriens. Les mordus du shopping poursuivront leurs pérégrinations dans les quelque 300 boutiques de *Oxford Street*.



Gros plan du Big Ben
et autobus à deux étages
dans le centre de la
capitale britannique

PRESIAN180/DREAMSTIME.COM

JMP

EUROPE — DÉCOUVERTE

Deux visages architecturaux de Londres : le moderne et le victorien

Troisième arrêt : la station de métro *Leicester Square*. La sortie donne directement sur *Covent Garden Market*, un marché niché sous une immense verrière où fourmillent, à l'intérieur, kiosques de fleurs, d'aliments et d'artisanat et, à l'extérieur, performances de rue de toutes sortes. On se dirige ensuite vers *Trafalgar Square* à partir de laquelle on peut aller soit vers le nord en direction de la *National Gallery*, soit en empruntant l'artère *Whitehall* en direction de *Horse Guards*, siège des régiments de cavalerie de la Maison Royale qui assurent la protection des bâtiments royaux. On poursuit en passant devant le célèbre *10 Downing Street*, là où se trouvent les bureaux du premier ministre britannique. On finit par arriver à *Westminster Palace* et son fameux *Big Ben*, la tour symbole de la ville haute de 98 mètres qui renferme une cloche de 13 tonnes sonnant toutes les heures. On en profite pour se reposer au *Parliament Square*, un jardin peu fréquenté à partir duquel on peut admirer la Tamise qu'il suffit de traverser pour se retrouver tout juste aux pieds de *London Eye*, la plus grande roue au monde avec ses 135 mètres de hauteur qui a été édifié en l'an 2000 pour souligner avec éclat les festivités du nouveau millénaire. Si le cœur vous en dit, vous pouvez partager une nacelle de ce méga manège avec 14 autres personnes, ce qui vous procurera une incroyable vue panoramique de Londres. Autre option : un lunch et une promenade allant de 90 minutes à trois heures sur la Tamise à bord d'un bateau-mouche.

Dernière étape : la station de métro *London Bridge*, à partir de laquelle vous rejoindrez en quelques minutes le pont basculant de la *Tower Bridge* après avoir passé devant le *HMS Belfast*, un croiseur que l'on peut visiter qui a participé au débarquement en Normandie en 1944. Traversez la Tamise et vous serez à la *London Tower* qui comporte notamment un palais médiéval et qui abrite les joyaux de la couronne. De là, on peut découvrir *Dockland*, emplacement des anciens docks désertés qui sont l'objet d'une intense rénovation depuis les 30 dernières années et qui constituent maintenant le cœur d'un tout nouveau quartier jumelant immeubles d'affaires et tours d'habitation.

Les amateurs d'architecture seront comblés, car Londres marie de fabuleux édifices anciens et d'étonnants bâtiments futuristes. À com-

mencer dans ce quartier par l'hôtel de ville, un édifice incliné et aux formes arrondis qui comporte à l'intérieur une rampe en spirale. Et le *Gherkin*, un immeuble de 41 étages dont la ventilation est assurée grâce à sa structure en verre alvéolée et en spirale.

En terminant, prenez le taxi pour rejoindre l'un de ces hauts lieux de la gastronomie britannique : The Albert, un grand pub victorien qui est apparu sur *Victoria Street* (près du métro *Victoria*) en 1864. Se trouvent incidemment à proximité des *Bed & Breakfast* dans le plus pur style georgien regroupés autour d'*Eccleslston Square*. Autre bonne adresse pour le *tea time* : l'un des très beaux restaurants *Richoux*, celui situé sur *Brompton Road*, la même rue que *Harrods*.

Cet article a été rendu possible grâce à la collaboration de SWISS.

Pour plus d'informations, consultez le site www.visitlondon.com.

LES GRANDS PORTS D'EMBARQUEMENT BRITANNIQUES

■ **Port de Southampton.** Le plus connu et fréquenté. À quelque 125 kilomètres de Londres, sur la côte sud de l'Angleterre, ce qui représente un trajet d'environ 90 minutes par train ou par bus. Y sont présents : Celebrity Cruises (*Celebrity Eclipse*), Cunard Lines (*Queen Mary 2* et *Queen Victoria*), Princess Cruises (*Crown Princess* et *Grand Princess*), Royal Caribbean Cruises (*Independance of the Seas*).

- **Port de Dover.** Autre port majeur, aussi situé à environ 125 kilomètres de Londres, mais plus à l'est que **Southampton**. Norwegian Cruise Line (*Norwegian Sun*), MSC Cruises (*MSC Opéra*), Holland America Line (*Eurodam* et *Maasdam*), Disney Cruise Line (*Disney Magic*), Princess Cruises (*Ocean Princess*).
- **Port de Harwich.** Situé sur la côte est à quelque deux heures de route de la capitale. Royal Caribbean Cruises (*Jewel of the Seas*).
- **Port de Tilbury.** Donnant sur la Tamise, à quelque 40 kilomètres de Londres. Holland America Line (*Prinsendam*)

Suite de la page 32

LES NAVIRES EN ESCALE À SAINT-PÉTERSBOURG EN 2010

- *Amazara Journey* (Azamara Cruises)
- *Celebrity Eclipse* et *Constellation* (Celebrity Cruises)
- *Diamant* et *Boréal* (Compagnie du Ponant)
- *Costa Luminosa*, *Costa Magica*, *Costa Atlantica* et *Costa Deliziosa* (Costa Cruises)
- *Queen Victoria* (Cunard Lines)
- *Disney Magic* (Disney Cruise Line)
- *Prinsendam* et *Eurodam* (Holland America Line)
- *MSC Orchestra* et *MSC Opéra* (MSC Cruises)
- *Norwegian Sun* (Norwegian Cruise Line)
- *Star Princess* (Princess Cruises)
- *Jewel of the Seas* et *Vision of the Seas* (Royal Caribbean Cruises)

EUROPE — ITINÉRAIRES MÉDITERRANÉENS

PLEIN SUD

GUIDE CROISIÈRE suggère dix croisières inoubliables en Méditerranée

La Méditerranée est une mer presque entièrement fermée, située aux confins de l'Europe, de l'Afrique et de l'Asie. Le choix d'escales est donc vaste, près d'une cinquantaine dans une douzaine de pays aux cultures si différentes. La Méditerranée peut donc à elle seule faire l'objet de plusieurs croisières. En direction ouest, des compagnies proposent des escales jusqu'aux îles Canaries et au Maroc. Et en direction est, des escales jusqu'en Israël ou en Égypte, voire jusqu'en Mer Adriatique ou en Mer Noire.

Fidèle à son habitude, GUIDE CROISIÈRE a épluché toutes les croisières disponibles dans cette région, et vous en suggère dix parmi les plus intéressantes en raison de la diversité des pays visités. Prenez note que les itinéraires peuvent différer d'une croisière à l'autre.

A. MÉDITERRANÉE DE L'EST

1. *Celebrity Equinox* (Celebrity Cruises)

13 nuits au départ de Rome, en septembre ou octobre 2010. L'Italie et la Grèce, mais aussi Israël et l'Égypte

Jour 1	Rome, Italie	Départ 18h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Athènes, Grèce	10h00-19h00
Jour 4	Rhodes, Grèce	10h00-18h00
Jour 5	Kusadası, Turquie	07h00-19h00
Jour 6	Mer	
Jour 7	Nazareth, Israël	07h00-22h00
Jour 8	Jérusalem, Israël	07h00-19h00
Jour 9	Caire, Égypte	10h00-
Jour 10	Caire	-22h00
Jour 11	Mer	
Jour 12	Mer	
Jour 13	Naples, Italie	07h00-18h30
Jour 14	Rome, Italie	Arrivée 04h00

2. *MSC Melody* (MSC Cruises)

11 nuits au départ de Gênes, entre mars et novembre 2010. Sept escales, dont deux en Ukraine et une dans la capitale turque.

Jour 1	Gênes, Italie	Départ 16h00
Jour 2	Rome, Italie	07h00-18h00
Jour 3	Mer	
Jour 4	Athènes, Grèce	13h00-18h00
Jour 5	Mer	
Jour 6	Yalta, Ukraine	10h30-17h00
Jour 7	Odessa, Ukraine	07h00-12h30
Jour 8	Istanbul, Turquie	09h00-16h00
Jour 9	mer	
Jour 10	Messina, Italie	13h00-18h00
Jour 11	Sorrento, Italie	08h00-13h00
Jour 12	Gênes, Italie	Arrivée 10h00

3. *Norwegian Jade* (Norwegian Cruise Line)

12 nuits au départ de Barcelone, entre novembre 2010 et avril 2011. Voici une occasion de découvrir l'île de Malte.

Jour 1	Barcelone, Espagne	Départ 19h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Rome, Italie	08h00-20h00
Jour 4	Mer	
Jour 5	Athènes, Grèce	11h00-20h00
Jour 6	Izmir, Turquie	08h00-17h00
Jour 7	Mer	
Jour 8	Caire, Égypte	07h00-
Jour 9	Caire	-18h00
Jour 10	Mer	
Jour 11	Valetta, Malte	11h00-18h00
Jour 12	Mer	
Jour 13	Barcelone, Espagne	Arrivée 05h00

Note : il est possible de combiner cet itinéraire avec une croisière de neuf nuits en Méditerranée de l'Ouest pour un total de 21 nuits (voir itinéraire 10 en page 38).

4. *Disney Magic* (Disney Cruise Line)

10 ou 11 nuits au départ de Barcelone, entre avril et septembre 2010. L'occasion de découvrir la capitale de la Corse et ses environs.

Jour 1	Barcelone, Espagne	Départ 21h30
Jour 2	Mer	
Jour 3	Valleta, Malte	09h00-17h30
Jour 4	Tunis, Tunisie	09h00-16h00
Jour 5	Naples, Italie	09h00-21h00
Jour 6	Rome, Italie	08h00-21h00
Jour 7	Mer	
Jour 8	Florence, Italie	07h30-19h00
Jour 9	Ajaccio, Corse	07h30-17h00
Jour 10	Nice, France	08h00-19h00
Jour 11	Mer	
Jour 12	Barcelone, Espagne	Arrivée 07h00

Au large d'une île grecque

PAUL COWAN/DREAMTIME.COM

5. *Azamara Quest* (Azamara Cruises)
12 nuits au départ de Istanbul, entre juin et août 2010.
Neuf escales, dont trois en Ukraine et une en Bulgarie.

Jour 1	Istanbul, Turquie	Embarquement
Jour 2	Istanbul	Départ 23h59
Jour 3	Mer	
Jour 4	Yalta, Ukraine	07h00-18h00
Jour 5	Sevastopol, Ukraine	07h00-18h00
Jour 6	Odessa, Ukraine	07h00-17h00
Jour 7	Varna, Bulgarie	10h00-18h00
Jour 8	Mer	
Jour 9	Volos, Grèce	08h00-20h00
Jour 10	Skiathos, Grèce	07h00-17h00
Jour 11	Kusadasi, Turquie	08h00-23h00
Jour 12	Mykonos, Grèce	07h00-18h00
Jour 13	Athènes, Grèce	Arrivée 06h00

6. *Ruby Princess* (Princess Cruises)
12 nuits au départ de Rome, entre juin et août 2010.
Neuf escales, dont cinq en Grèce incluant l'île magique de Santorini et la légendaire île de Mykonos.

Jour 1	Rome, Italie	Départ 18h00
Jour 2	Monte Carlo, Monaco	07h00-18h00
Jour 3	Florence, Italie	06h00-18h00
Jour 4	Naples, Italie	08h00-19h00
Jour 5	Mer	
Jour 6	Santorini, Grèce	08h00-21h00
Jour 7	Kusadasi, Turquie	08h00-17h00
Jour 8	Mykonos, Grèce	13h00-18h00
Jour 9	Athènes, Grèce	06h00-17h30
Jour 10	Olympe, Grèce	08h00-17h00
Jour 11	Corfou, Grèce	07h00-17h00
Jour 12	Mer	
Jour 13	Venise, Italie	Arrivée 01h00

7. *Costa Serena* (Costa Cruises)
7 nuits au départ de Venise, entre avril et novembre 2010.
Voilà l'occasion de découvrir la plus belle ville de la Croatie.

Jour 1	Venise, Italie	Départ 18h00
Jour 2	Bari, Italie	11h30-14h30
Jour 3	Olympe, Grèce	
Jour 4	Izmir, Turquie	08h00-15h00
Jour 5	Istanbul, Turquie	08h00-18h00
Jour 6	Mer	
Jour 7	Dubrovnik, Croatie	12h00-17h30
Jour 8	Venise, Italie	Arrivée 10h00



B. MÉDITERRANÉE DE L'OUEST

8. *MSC Fantasia* (MSC Cruises)
7 nuits au départ de Gênes, entre mars et novembre 2010.
Courte croisière, mais avec des escales tous les jours dont une dans la capitale de la Tunisie.

Jour 1	Gênes, Italie	Départ 17h00
Jour 2	Naples, Italie	12h00-19h00
Jour 3	Palerme, Italie	08h00-7h00
Jour 4	Tunis, Tunisie	7h00-13h00
Jour 5	Palma de Mallorca, Canaries	14h00-01h00
Jour 6	Barcelone, Espagne	09h00-18h00
Jour 7	Marseille, France	08h00-19h00
Jour 8	Gênes, Italie	Arrivée 09h00

9. *Independance of the Seas* (Royal Caribbean Cruises)
11 nuits au départ de Londres, entre novembre 2010 et avril 2011. L'occasion de découvrir les îles Canaries et Madère.

Jour 1	Londres, Angleterre	Départ 16h45
Jour 2	Mer	
Jour 3	Vigo, Espagne	10h00-16h00
Jour 4	Lisbonne, Portugal	08h00-18h00
Jour 5	Mer	
Jour 6	Tenerife, Canaries	10h00-19h00
Jour 7	Las Palmas, Canaries	07h00-15h30
Jour 8	Funchal, Madère	08h30-15h00
Jour 9	Mer	
Jour 10	La Coruna, Espagne	12h00-18h00
Jour 11	Mer	
Jour 12	Londres, Angleterre	Arrivée 05h30

10. *Norwegian Jade* (Norwegian Cruise Line)
9 nuits au départ de Barcelone, entre novembre 2010 et avril 2011. L'occasion de pousser une pointe jusqu'au Maroc.

Jour 1	Barcelone, Espagne	Départ 19h00
Jour 2	Mer	
Jour 3	Casablanca, Maroc	08h00-17h00
Jour 4	Agadir, Maroc	08h00-17h00
Jour 5	Las Palmas, Canaries	13h00-19h30
Jour 6	Funchal, Madère	13h00-18h00
Jour 7	Mer	
Jour 8	Malaga, Espagne	08h00-19h00
Jour 9	Mer	
Jour 10	Barcelone, Espagne	Arrivée 05h00

Note : il est possible de combiner cet itinéraire avec une croisière de 12 nuits en Méditerranée de l'Est pour un total de 21 nuits (voir itinéraire 2 en page 37).

Un navire de Princess Cruises amarré à Monte Carlo (ci-contre) et la capitale turque Istanbul à l'aube (ci-haut)

LA VIE DE MILLIARDAIRE DES ANNÉES 1920

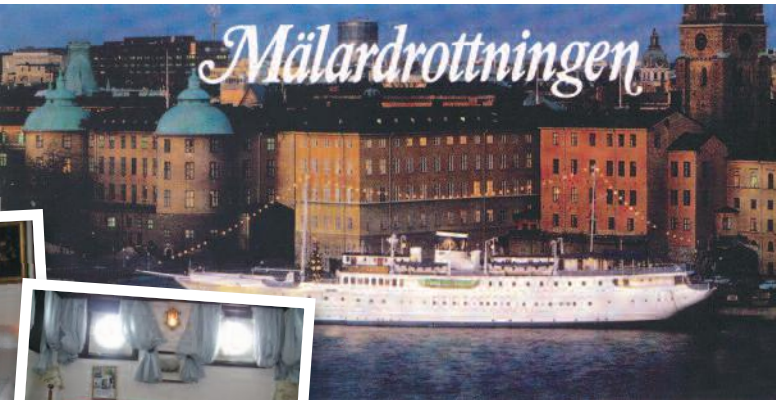
Un hôtel-navire unique en son genre, en plein cœur de Stockholm, la capitale de la Suède

L'eau est omniprésente à Stockholm, la capitale de la Suède. Normal, car le cœur de cette ville est réparti sur 14 îles reliées par 53 ponts. On trouve donc sur les rives des navires de toutes sortes : ferry géant de la Viking Line, bateau-mouche pour touristes, yacht privé, péniche transformée en résidence personnelle, voire en bureau de relation publiques, auberge de jeunesse flottante...

Et le Mälardrottningen, un magnifique navire construit en 1924 pour le compte d'un milliardaire new-yorkais qui a été transformé en hôtel de charme en 1982. Barbara Hutton, l'héritière de l'empire Woolworth reçut ce navire – alors considéré comme le plus grand yacht motorisé au monde – comme cadeau de son père pour souligner ses 18 ans...

Nous avons découvert ce navire-hôtel unique au hasard d'une promenade sur les rives du lac Mälaren. Il abrite 59 cabines climatisées, un restaurant panoramique, un salon, un bar et un sauna finlandais. La plus

L'héritière de l'empire Woolworth reçut ce qui était alors le plus grand yacht motorisé au monde comme cadeau de son père pour souligner ses 18 ans...



La chambre et la salle de séjour de l'ancienne cabine du capitaine

belle cabine est naturellement celle du capitaine, composée de deux pièces, salon et chambre. On y accède en escaladant un petit, mais vertigineux escalier fortement incliné, presque vertical.

Le Mälardrottningen est magnifiquement situé, tout juste à côté de Gamla Stan, la vieille cité de Stockholm érigée sur une île en face du centre-ville. Voilà un formidable pied-à-terre pour découvrir la capitale autoproclamée de la Scandinavie.

Pour plus d'informations, consultez le site www.malardrottningen.se.

LA VIE DE CROISIÉRISTE DES ANNÉES 1950

Un tout nouveau hôtel-navire, en plein cœur du port de Rotterdam, en Hollande

Un autre navire a été transformé en hôtel, à Rotterdam, cette légendaire ville portuaire hollandaise. Il s'agit du cinquième *SS Rotterdam* commandé par la compagnie Holland America Line, un élégant navire de 38 650 tonnes et d'une capacité de quelque 1 450 passagers qui a été lancé par la reine Juliana en septembre 1958. Le *SS Rotterdam* a été le dernier grand navire construit par l'état néerlandais qui a eu recours aux meilleurs artisans de la Hollande pour sa conception, sa construction et sa décoration.

Le *SS Rotterdam* a été le plus grand navire à passagers jamais construit en Hollande. Ayant navigué jusqu'en 2000, il a ainsi été l'un des navires de passagers ayant eu la plus longue durée de vie dans l'histoire maritime. Maintenant amarré dans le port de Rotterdam, il connaît depuis février



L'ancien SS Rotterdam

2010 une nouvelle vie sous le nom de *Cruise Hotel Rotterdam*. Les nouveaux propriétaires ont adapté, au coût de 300 millions \$, 257 cabines réparties sur quatre ponts en chambres modernes et confortables. Vous plongerez quelques décennies en arrière, puisque nombre des éléments originaux de la décoration des années 1950 sont toujours là. Pour plus d'informations, visitez le site www.cruisehotel.nl.

PROFIL LA TRANQUILITÉ AVANT TOUT

HOLLAND AMERICA LINE SE CARACTÉRISE
PAR LE RAFFINEMENT DE SA FLOTTE
ET SES ITINÉRAIRES DE LONGUE DURÉE

TEXTE ET PHOTOS DENIS LAROCHE



Holland America Line se caractérise par l'élégance raffinée de sa flotte et se démarque en offrant aussi des croisières de longue durée dans les différents coins du globe, allant jusqu'à... 131 nuits ! Au total, ses 14 navires font escale dans plus de 280 ports sur tous les continents.

Holland America Line a été fondé à Rotterdam, en Hollande, en... 1873 ! Sous le nom de Netherlands-America Steamship Company, parce qu'elle faisait la navette entre l'Europe et les États-Unis. Au fil des décennies, elle a transporté plus de 850 000 personnes à travers l'Atlantique, et près de dix millions de passagers vers les plus belles destinations au monde.

Cette compagnie possède la flotte à la décoration, à l'aménagement et au style le plus agréablement homogène. J'ai eu l'occasion de séjourner à bord du *Maasdam* – assurément l'un des plus luxueux navires dans la catégorie des 55 000 tonnes –, et à bord du *Zuiderdam*, un superbe navire de 82 000 tonnes pour un séjour totalisant 28 nuits en Alaska, sur la côte ouest des États-Unis, le Mexique, l'Amérique centrale, le canal de Panama et les Caraïbes.

Avec Holland America Line, tout est bien, de belle facture, de bon goût. Tout respire la grande classe, la richesse sans ostentation, le faste discret. Certes, il n'y a pas d'atrium haut de 11 ponts - plutôt de trois ponts -, mais ce point de rencontre circulaire resplendit de splendeur, avec ses larges escaliers en colimaçon et une imposante œuvre d'art qui trône en plein centre – comme cette sculpture verticale en verre ouvragée ou cette longue tour d'horloge en nobles matériaux.

Certes, il n'y a pas d'espace public immense ou spectaculaire en soi, mais l'ensemble dégage une remarquable harmonie visuelle. Il en résulte une ambiance générale tout en quiétude, en douceur, en chaleur. Une ambiance feutrée qu'adore les personnes âgées. Lors des croisières que j'ai faites avec cette compagnie, la moyenne d'âge des passagers se situait dans la soixantaine avancée.

Il y a aussi quelques touches d'originalité de-ci, de-là. Comme le *Culinary Arts Center* qui offre des classes de cuisine et des dégustations. Comme le *Piano Bar* à bord du *Maasdam* qui ressemble à un petit palais des mille et nuits. Ou comme le *Hydropool*, la petite piscine intérieure du *Zuiderdam* qui incite à la détente absolue. Cet endroit n'est accessible que moyennant des frais de 80 US \$ pour sept jours. mais cela a pour effet de le rendre peu fréquenté et donc, on ne peut plus tranquille.

Tout semble avoir été pensé dans les moindres détails pour que les pas-

Reflets du soleil
couchant sur le
Zuiderdam

**Le ratio d'espace
par personne est plus
élevé que la moyenne
des compagnies de
croisières : 185 pieds
carrés à bord du
Zuiderdam contre
140 à bord de navires
d'autres compagnies.**

Holland America Line collectionne les distinctions. Comme celle d'avoir déjà été élu la meilleure compagnie de croisière en Europe par les lecteurs de *Travel Weekly*. La meilleure compagnie de croisière autour du monde par l'*American Association of Travel Editors*. L'une des cinq meilleures compagnies de croisière au monde par le magazine *Celebrated Living*. La compagnie offrant le meilleur service à bord selon les lecteurs de *Porthole Cruise Magazine*. Ou la compagnie offrant *The Best Overall Value Cruise* selon la *World Ocean & Cruise Liner Society* et ce... durant 13 années consécutives !

sagers se sentent dorlotés, choyés, comblés. À commencer par le ratio d'espace par personne qui, à bord de la flotte d'Holland America Line, est plus élevé que la moyenne des compagnies de croisières. Par exemple, une cabine intérieure du *Zuiderdam* fait 185 pieds carrés contre 160 à bord du *Voyager of the Seas* ou 141 à bord du *Norwegian Dawn*. Cet aspect n'est bien sûr pas dénué d'importance quand on élit domicile pour une croisière de longue durée.



Diverses vues
intérieure et
extérieure du
Zuiderdam



CLIENTÈLE
BEAUCOUP DE COUPLES ET DE RETRAITÉS

PARTICULARITÉS
LE CULINARY ARTS CENTER. LA GRANDE SUPERFICIE DES CABINES

- FLOTTE**
SANS DOUTE LA PLUS RAFFINÉE
- 1988 : PRINSENDAM : 38 000 TONNES
 - 1992-1996 : CLASSE STANDENDAM : (STADENDAM, MAASDAM, RYNDAM ET VEENDAM) : 55 500 TONNES
 - 1997-2000 : CLASSE ROTTERDAM : (AMSTERDAM, ZAANDAM, ROTTERDAM ET VOLENDAM) : ENTRE 61 000 ET 63 000 TONNES
 - 2002-2007 : CLASSE VISTA (ZUIDERDAM, OOSTERDAM, WESTERDAM ET NOORDAM) : 82 000 TONNES
 - 2008-2010 : CLASSE SIGNATURE (EURODAM, NIEW AMSTERDAM) : 86 000 TONNES

Pour plus d'informations, consultez votre conseiller en voyages et www.hollandamerica.com.

QUIZ

LA MARRAINE



Feux d'artifice soulignant le lancement de l'*Eurodam*

HOLLAND AMERICA LINE

C'est une tradition navale qui aurait débuté au cours du XVIII^e siècle en France : le baptême au champagne des nouveaux navires. Les marins considèrent que le vin répandu volontairement sur un navire conjure le mauvais sort. Selon un proverbe britannique, un navire qui n'a pas goûté au vin goûtera au sang. Le champagne est privilégié parce qu'il représente le vin de la chance et du bonheur.

La tradition veut qu'une personnalité soit désignée marraine d'un navire et qu'elle le baptise en faisant fracasser une bouteille de champagne sur la coque. Pour que le navire puisse naître sous des auspices favorables, on ne prend pas de chance : la bouteille de champagne est lestée de plomb afin qu'elle ne rebondisse pas et qu'elle se casse au premier choc sur la coque.

Signe des temps, on fait aujourd'hui beaucoup moins appel aux têtes couronnées et davantage aux stars de cinéma pour jouer le rôle de marraine d'un paquebot de croisière. À vous d'associer les bonnes personnalités aux navires ci-dessous.



La marraine de l'*Eurodam*

1. Quelle vedette de la série télévisée *Sex on the City* est la marraine du *Norwegian Dawn* de la compagnie Norwegian Cruise Line lancé à New-York en 2002 ?

- a) Sarah Jessica Parker
- b) Kristin Davis
- c) Cynthia Nixon
- d) Kim Cattrall

2. Quelle comédienne britannique est la marraine du *Ventura*, un navire de 115 000 tonnes que la compagnie P&O Cruises a lancé en 2008 ?

- a) Helen Miren
- b) Rachel Weisz
- c) Emma Thompson
- d) Vanessa Redgrave

3. Quelle comédienne italienne est la marraine de tous les navires de la compagnie MSC Cruises depuis 2003 ?

- a) Claudia Cardinale
- b) Ornella Muti
- c) Sophia Loren
- d) Monica Bellucci

4. Quelle comédienne italienne est la marraine du *Costa Atlantica* de la compagnie Costa Cruises qui viendra au Québec en 2010 ?

- a) Claudia Cardinale
- b) Ornella Muti
- c) Sophia Loren
- d) Monica Bellucci

5. Quelle comédienne française est la marraine du *Costa Serena* de la compagnie Costa Cruises lancé en 2007 ?

- a) Catherine Deneuve
- b) Marion Cotillard
- c) Isabelle Adjani
- d) Audrey Tautou

6. Quelle comédienne américaine est la marraine du dernier-né de la compagnie Carnival Cruise Lines, le *Carnival Dream*, lancé en 2009 ?

- a) Catherine Zeta-Jones
- b) Jennifer Love Hewitt
- c) Marcia Gay Harden
- d) Angelina Jolie-Pitt

7. Quelle reine est la marraine du dernier-né de la compagnie Holland America Line, l'*Eurodam*, lancé en 2008 ?

- a) La reine Beatrix des Pays-Bas
- b) La reine Sylvia de Suède
- c) La reine Sofia d'Espagne
- d) La reine Margrethe II du Danemark

8. Quelle reine est la marraine du *Queen Mary 2* de la compagnie Cunard Lines lancé en 2004 ?

- a) La reine Victoria
- b) La reine Elizabeth
- c) La reine Diana
- d) La reine Margaret

9. Quelle personnalité française a été la marraine du légendaire paquebot France ?

- a) Carla Bruni-Sarkozy
- b) Yvonne de Gaulle
- c) Bernadette Chirac
- d) Danielle Mitterand

Réponses : 1D, 2A, 3C, 4A, 5B, 6C, 7A, 8B, 9B

FAMILLE



Différentes sections de la salle de jeux du *Constellation*



MANUFACTURE DE PLAISIR

TEXTE ET PHOTOS DENIS LAROCHE

VISITE DE L'UNE DES SALLES DE JEUX POUR ENFANTS LES PLUS AMUSANTES ET COMPLÈTES EN MER

C'est une salle de jeux qui n'a rien à envier aux meilleurs de nos Centres de la petite enfance. Justement baptisé *Fun Factory*, la salle de jeux que l'on retrouve à bord des quatre navires de la classe *Millennium* de Celebrity Cruises (*Millennium*, *Summit*, *Infinity* et *Constellation*, des 91 000 tonnes) compte parmi les plus amusantes et les mieux équipées de toutes celles qui existent en mer.

Pouvant accueillir 45 enfants de tous âges, la *Fun Factory* est située à l'arrière du pont le plus élevé de chaque navire de la classe *Millennium*. Elle comporte une section extérieure qui fait presque complètement la largeur des navires et qui renferme une piscine ainsi qu'un ensemble de cubes, de tunnels et de glissades. Totalisant quelque 2 000 pieds carrés, la section intérieure se divise en quatre pièces. La première, plutôt sombre, mais colorée, abrite une petite salle de spectacles devant laquelle trône une longue fusée mauve sur laquelle a été incorporé un écran de télévision. La deuxième pièce est entièrement occupée par un ensemble de jeux d'escalade. La troisième pièce consiste en une haute tour baignant dans la lumière naturelle en raison de la présence de fenêtres panoramiques. Cet extraordinaire environnement

sert de salle de coloriage et de confection d'objets les plus divers sortis de l'imagination des jeunes passagers. La dernière pièce se présente sous la forme d'un long tunnel dont les murs comportent d'un côté des écrans vidéos et de l'autre côté des espaces de rangement.

Les moniteurs et les monitrices sont spécialement formés pour amuser, divertir et surveiller les enfants qui leur sont confiés entre 09h00 et 12h00, 14h00 et 17h00 ou 19h00 et 22h00. Les enfants sont réunis en deux groupes d'âge, de 3 à 8 ans, et de 9 à 17 ans. Les activités sont gratuites, sauf les fêtes prévues à l'heure du repas du soir ou en fin de soirée. Spectacles de magie, fêtes à la pizza, chasses au trésor, karaoké, maquillage, jeux de société et d'adresse, soirées d'artistes amateurs, spectacles de marionnettes, défilés costumés, tournois sportifs... La liste des activités est longue, encore plus durant la période des fêtes et des vacances scolaires.

Cet article fait suite à une invitation de Celebrity Cruises à bord du *Constellation*. Pour plus d'informations, consultez votre conseiller en voyages et www.celebritycruises.com.



HAÏTI : C'EST LOIN D'ÊTRE FINI!

Il y a unanimité autour de cette réalité : la reconstruction de Haïti va prendre des années.

Continuez à donner généreusement aux organismes reconnus suivants :

1. CECI (Centre d'étude et de coopération internationale)

Le CECI est une société privée à but non lucratif dont la mission est de combattre la pauvreté et l'exclusion, en renforçant les capacités de développement des communautés défavorisées, en appuyant des initiatives de paix, de droits humains et d'équité, et en mobilisant des ressources et favorise l'échange de savoir-faire.

Contribuez à www.cec.ca.

2. Coalition humanitaire

Cette coalition regroupe les organismes suivants : Care-Canada, Oxfam-Canada, Oxfam-Québec et Aide à l'enfance.

Contribuez à www.oxfam.qc.ca.

3. Croix-Rouge

La Croix-Rouge canadienne s'est mobilisée afin de soutenir le travail de sa Société nationale sœur, la Croix-Rouge haïtienne. Outre l'envoi d'une aide financière et de marchandises d'urgence, la Croix-Rouge a aussi déployé sur le terrain des travailleurs spécialisés dans l'intervention d'urgence.

Contribuez à www.croixrouge.ca.

4. Médecins sans frontières (MSF)

MSF est la plus grande organisation privée de secours médical d'urgence au monde. Depuis plus de 35 ans, cet organisme offre une assistance médicale à des populations aux prises avec des catastrophes de tous genres.

Contribuez à www.msf.ca.

5. UNICEF

Cet organisme est à pied d'œuvre en Haïti depuis plus de 60 ans. Notez que pour chaque dollar versé par les Canadiennes et les Canadiens à UNICEF Canada, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) versera l'équivalent pour appuyer les efforts de secours en Haïti.

Contribuez à www.unicef.ca/haïti.

LECTURE

BEAUTÉS LOCALES

Une croisière sur le fleuve Saint-Laurent ? Que non, pas assez dépaysant aux yeux de la plupart des Québécois ! Ceux qui vont au-delà de cette première réflexion ne le regrette généralement pas. Surtout quand la croisière englobe un détour dans les fjords du Saguenay. Chaque année, des grandes compagnies

proposent désormais quelques croisières incluant des escales québécoises, comme Baie-Comeau, Sept-Îles ou Gaspé. Comme le font remarquer les auteurs du magnifique ouvrage *En Croisière sur le Saint-Laurent et le Saguenay*, les croisières en eau froide connaissent une popularité croissante, attirant déjà quelque 100 000 personnes annuellement sur notre fleuve. En mots et en images, cet ouvrage de grande qualité relate l'histoire méconnue des croisières sur le Saint-Laurent dont les débuts remontent à la première moitié du 18^e siècle. Par exemple, de 1860 à 1960, Montréal a été un pôle mondial

des voyages transatlantiques vers l'Europe. Au fil des 192 pages et d'autant de photos, l'ouvrage québécois présente les grands attraits naturels qui se succèdent sur les rives du fleuve, ainsi que les endroits les plus spectaculaires qui ponctuent le parcours de cette voie navigable parfois calme, parfois aux eaux tumultueuses qui constitue, on l'oublie parfois, la principale porte d'entrée maritime du continent nord-américain. Un ouvrage québécois sur les croisières, voilà qui est rare et qui mérite d'autant qu'on le découvre.

En croisière sur le Saint-Laurent et le Saguenay, Yves Ouellet et Alain Dumas, Éditions de l'Homme, 2008

LES 100 PLUS BELLES ESCALES

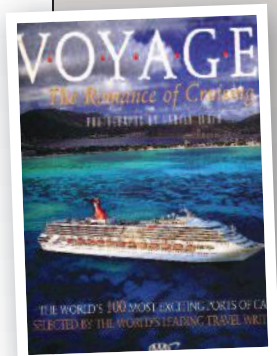
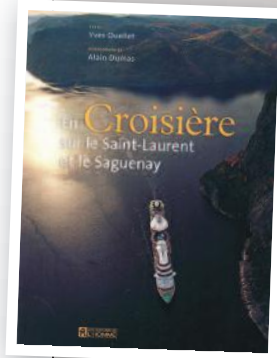
Il y a ceux pour qui les navires sont la destination, tellement ils sont grands et compte tenu de l'extraordinaire variété d'activités à bord, comme des dégustations de vins, l'apprentissage de la cuisine ou de l'Internet. Aussi n'est-il guère étonnant que les jours d'escale, nombre de passagers préfèrent rester à bord.

D'autres, au contraire, veulent visiter le plus grand nombre d'endroits possible et profiter à plein de chacune des escales de leur croisière. *Voyages, the romance of cruising*, est l'ouvrage parfait pour eux. Publié en anglais, il recense les 100 plus excitantes escales de tous les continents, aux yeux de journalistes touristiques aguerris. Ce volumineux ouvrage de 284 pages comporte de spectaculaires photos illustrant chaque escale, enrichi d'un court texte descriptif et d'une longue introduction présentant les grandes

caractéristiques de la région abordée. Un ouvrage instructif et pertinent, même s'il date d'une décennie.

Voyages, the Romance of Cruising, Jay Clarke et Harvey Llyod, Tehabi Books, 1999

Note : cet ouvrage est régulièrement disponible sur des sites comme abebooks.com, amazon.com ou ebay.com.



PAQUEBOT RÉTRO

SOUS PRESSION

La construction du premier géant des mers s'est révélée une incroyable course contre la montre



Le Voyager of the Seas

ROYAL CARIBBEAN CRUISES

Bien que soigneusement planifiée, la construction du *Voyager of the Seas* s'est finalement avérée une véritable odyssée en raison d'un incident qui aurait pu tourner à la catastrophe. Ce premier méga navire de l'histoire maritime, avec ses quelque 140 000 tonnes et sa capacité de 3 800 passagers et 1 200 membres d'équipage, a été lancé à la fin de 1999. Sa construction a duré près de trois ans au chantier naval finlandais Turku.

Le découpage de l'acier assisté par ordinateur a remplacé le travail manuel d'antan, le soudage sophistiqué a éclipsé le rivetage, l'approche modulaire a permis de mener à bien la construction du *Voyager of the Seas* sur différents sites, puis d'accélérer l'assemblage des multiples sections de ce puzzle géant.

Tout allait bien, jusqu'au jour où la naissance du *Voyager of the Seas* a été compromise en raison d'un incendie. Heureusement, il a rapidement été maîtrisé sans causer trop de dommages. Il a toutefois été à la source de retards qui ont transformé l'achèvement du navire en une incroyable course contre la montre. Car aucun retard ne pouvait être toléré, vu que les ventes de cabines avaient démarré plusieurs mois plus tôt et allaient bon train.

À seulement trois semaines du voyage inaugural – prévu le 21 novembre 1999 à Miami et qui affichait complet depuis fort longtemps –, la somme des travaux qui restait à compléter était tout simplement stupéfiant. Par exemple, les travaux de finition de la plupart des zones du navire n'avaient même pas encore débuté !

La direction de Royal Caribbean International prit alors la décision d'embaucher des travailleurs supplémentaires. Tous ont travaillé d'arrache-pied, jour et nuit, y compris durant la traversée de

Il aura fallu quelque 21 millions d'heures de travail, 10 000 travailleurs et 300 000 pièces d'acier pour bâtir le *Voyager of the Seas* dont la longueur correspond à la hauteur de l'Empire State Building !

l'Atlantique, alors que le navire avait quitté le chantier naval finlandais pour rejoindre son port d'embarquement floridien. D'autres ouvriers, outils et matériels furent même embarqués durant de brèves escales au Danemark et en Angleterre.

Quelques jours avant l'arrivée à Miami, le *Voyager of the Seas* était encore loin d'être prêt à recevoir ses premiers passagers. Tandis que les danseurs et les chanteurs rodaient leurs spectacles,

que des membres d'équipage répétaient inlassablement les procédures de sécurité, tout particulièrement celles relatives à la lutte contre les incendies et que d'autres membres du personnel peaufinaient les derniers détails de logistique en cuisine, des dizaines d'ouvriers complétaient les travaux de peinture et la mise en place des dizaines d'œuvres d'art à travers les 14 ponts du géant des mers. Le jour précédant l'arrivée à Maimi, des tonnes de débris jonchaient le navire. Ils furent retirés in extremis.

Au total, il aura fallu quelque 21 millions d'heures de travail, 10 000 travailleurs et 300 000 pièces d'acier pour bâtir ce premier géant des mers. L'expression citée flottante prend ici tout son sens quand on sait que la largeur de 156 pieds du *Voyager of the Seas* est d'environ 50 % plus grande que la moyenne des navires de croisière. Et que sa longueur correspond à la hauteur de l'*Empire State Building*.

Par la suite, entre 2000 et 2003, Royal Caribbean Cruises a lancé quatre autres navires de la classe *Voyager*, soit *L'Adventure of the Seas*, *L'Explorer of the Seas*, *le Mariner of the Seas* et *le Navigator of the Seas*.

INSOLITE

À PLEIN RÉGIME

VIVRE LA SENSATION D'UNE VOITURE DE FORMULE UN À BORD DE QUELQUES NAVIRES DE CROISIÈRE, ITALIENS COMME DE RAISON

Reproduction de bolides F1 de Costa Cruises et de MSC Cruises



COSTA CRUISES



MSC CRUISES

La mer est tranquille, le soleil est au rendez-vous, des passagers font la sieste en cet après-midi de farniente. Mais voilà, vous avez envie de bouger, de sensations fortes, de bruit et de vitesse. Les amateurs de Formule Un seront comblés à bord de quelques navires de croisière. Ils peuvent en effet plonger dans un univers aux antipodes du rythme indolent des croisières en s'engouffrant dans un simulateur de voiture de course grandeur nature.

Les Italiens sont sans doute les plus passionnés des amateurs de Formule Un. Les deux compagnies italiennes de l'industrie des croisières, MSC Cruises et Costa Cruises, ont donc installé de pareils simulateurs à bord de leurs plus récents et gros navires. Soit le *MSC Fantasia* et le *MSC Splendida*, des 137 500 tonnes, ainsi que le *Costa Serena* et le *Costa Concordia*, des 112 000 tonnes. Il s'agit de répliques grandeur nature de bolides de Formule Un qui sont montées sur des pivots mobiles et devant lesquels sont placés jusqu'à trois écrans illustrant les parcours de différents circuits. Frissons, sueurs et sensations fortes garanties !

PHOTOS DE LECTEUR

Voici trois magnifiques photos de Danis Beauvillier de Princeville (dans le centre du Québec). Cet abonné de GUIDE CROISIÈRE est un passionné de photographie et de croisière (une demi douzaine à son actif et... plusieurs autres en projet !).

Faites parvenir vos photos (maximum de cinq par lecteur) par courriel (zoomedition@distributel.net) ou par courrier (Zoom Édition, 340 Champ-de-Mars, bureau 406, Montréal (Qc) H2Y 3Z8).



Vue aérienne du port de Saint-Thomas, le *Golden Princess* en Alaska, et le *Carnival Holiday* à Cozumel, au Mexique



VACANCES
transat

Le monde est beau



NAVIGUEZ SUR LA MÉDITERRANÉE

Vacances Transat est heureuse d'offrir deux remarquables forfaits-croisière en Europe, incluant le vol aller-retour. Au départ de Venise, le **Norwegian Gem** propose un choix de 2 itinéraires excitants qui vous feront découvrir la Mer Adriatique, les îles grecques et la Turquie. De son côté, le **Norwegian Jade** part de Barcelone pour sillonner la Méditerranée Occidentale et vous promet une aventure inoubliable.

Cette année, naviguez avec style sur la Méditerranée !

Ce forfait comprend le vol aller-retour, la croisière de 7 jours, les repas à bord, les divertissements et les transferts.

Vols inclus !

NORWEGIAN JADE
MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE
7 jours • Départ le 9 mai

À partir de **1599\$**

Itinéraire : Barcelone (Espagne), Monte Carlo (Monaco), Florence/Pise Livourne (Italie), Rome/Civitavecchia (Italie), Naples (Italie), en mer, Palma (Espagne), Barcelone (Espagne)

NORWEGIAN GEM
ADRIATIQUE - GRÈCE ET TURQUIE
7 jours • Départ le 29 mai

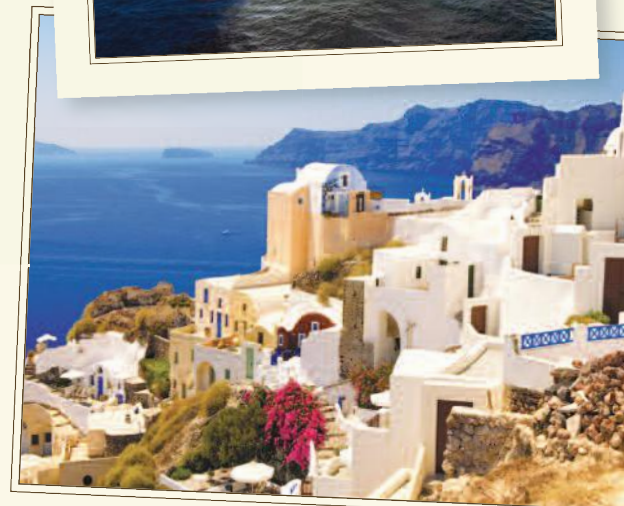
À partir de **1749\$**

Itinéraire : Venise (Italie), Dubrovnik (Croatie), en mer, Athènes/Le Pirée (Grèce), Éphèse/Izmir (Turquie), Nafplion (Grèce), en mer, Venise (Italie)
Itinéraire pour les îles grecques aussi disponible, renseignez-vous !

Pour les détails, visitez vacancestransat.com ou communiquez avec votre agent de voyages.

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, pour une cabine intérieure, catégorie K. Taxes incluses. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation et peuvent varier selon la date de réservation, la catégorie de cabine, l'itinéraire ainsi que la date de départ de la croisière. D'autres catégories et dates de croisière (mai à octobre) sont également disponibles à des prix différents. Enregistrement des navires : Bahamas. Avis important : Norwegian Cruise Line se réserve le droit de ré-instaurer la surcharge de carburant pour tous les passagers si le prix du baril de pétrole atteint une valeur de 65\$us ou plus au (New York Mercantile Exchange Index). Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Europe 2010-2011 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

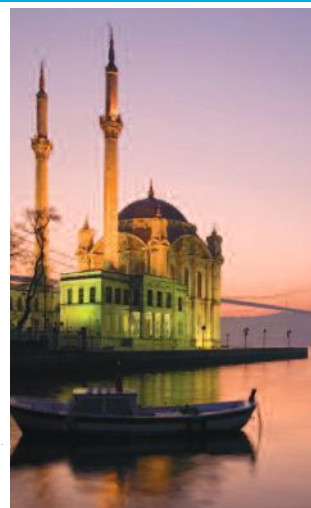


NCL

NORWEGIAN CRUISE LINE
FREESTYLE CRUISING®

Envisagez-vous de faire une croisière **unique** et **exotique**?

Rien n'évoque mieux des images classiques que la Méditerranée. Et aucune ligne de croisières ne peut vous la faire découvrir mieux que NCL. Explorez les terres des empereurs, pharaons, dieux et déesses. Faites le tour, admirez-les toutes et ne défaits vos valises qu'une seule fois!



**MEILLEURE
valeur**

OFFRE EXCLUSIVE:

Pourboires prépayés & "Dinner On Us"
avec ÉvasionsCroisières Encore & Norwegian Cruise Line



Norwegian Jade

Méditerranée de l'ouest, 7 nuits

ALLER-RETOUR DE BARCELONE:
Monte-Carlo, Livourne (Florence/Pise), Civitavecchia (Rome),
Naples/Pompéi, Palma de Majorque

839\$

Prix par personne, catégorie intérieure J
Basé sur le départ du 26 septembre 2010.
Taxes de 107\$ par personne en sus.

ÉvasionsCroisières
encore

NCL
NORWEGIAN CRUISE LINE®
FREESTYLE CRUISING®

Prix par personne, en dollars canadiens. Vols, transferts, hôtels avant/après, taxes gouvernementales et frais en sus. Prix exact au moment de mettre sous presse. Certaines conditions s'appliquent. Veuillez mentionner le code promotionnel ADTPRO VNCL au moment de la réservation. Les offres s'appliquent au navire et au départ indiqué ci-dessus. Pourboires prépayés en \$US pour les deux premiers passagers occupant la même cabine, portés en compte à bord. «Dinner on Us» (mangez à nos frais) est un droit d'entrée gratuit pour les deux premiers passagers occupant la même cabine, dans un des restaurants suivants : Steak House, Italian Restaurant ou French Bistro. Le passager trouvera la confirmation dans sa cabine le jour d'arrivée. C'est ÉvasionsCroisières Encore qui choisira un restaurant. Cependant, le passager doit faire la réservation le jour d'embarquement en indiquant la date et l'heure choisies. La "Meilleure Valeur" de NCL peut être jumelée avec d'autres offres et promotions offertes par NCL. L'offre ne s'applique pas aux groupes ni aux réservations faites en ligne. Réservations effectuées au centre d'appels ECE seulement. AVIS: NCL suspend le supplément pour le carburant sur tous les départs 2010. La compagnie se réserve le droit de le rajouter et charger tous les passagers si le cours du pétrole NYMEX (New York Mercantile Exchange Index) dépasse 65\$ le baril. NCL pourrait percevoir tout supplément pour le carburant pendant la croisière, même si celle-ci était payée au complet. ©2010 NCL Corporation LTD. Navires battant pavillon bahamien et américain. ÉvasionsCroisières Encore TICO Ont. Reg #50012702. 21634. BC Reg#3597-6. A#2234 08-02-10